



**NL ELEKTRISCHE BODEMFREES
FR BINEUSE ÉLECTRIQUE
DE ELEKTRO-BODENHACKE
EN ELECTRIC HOE**

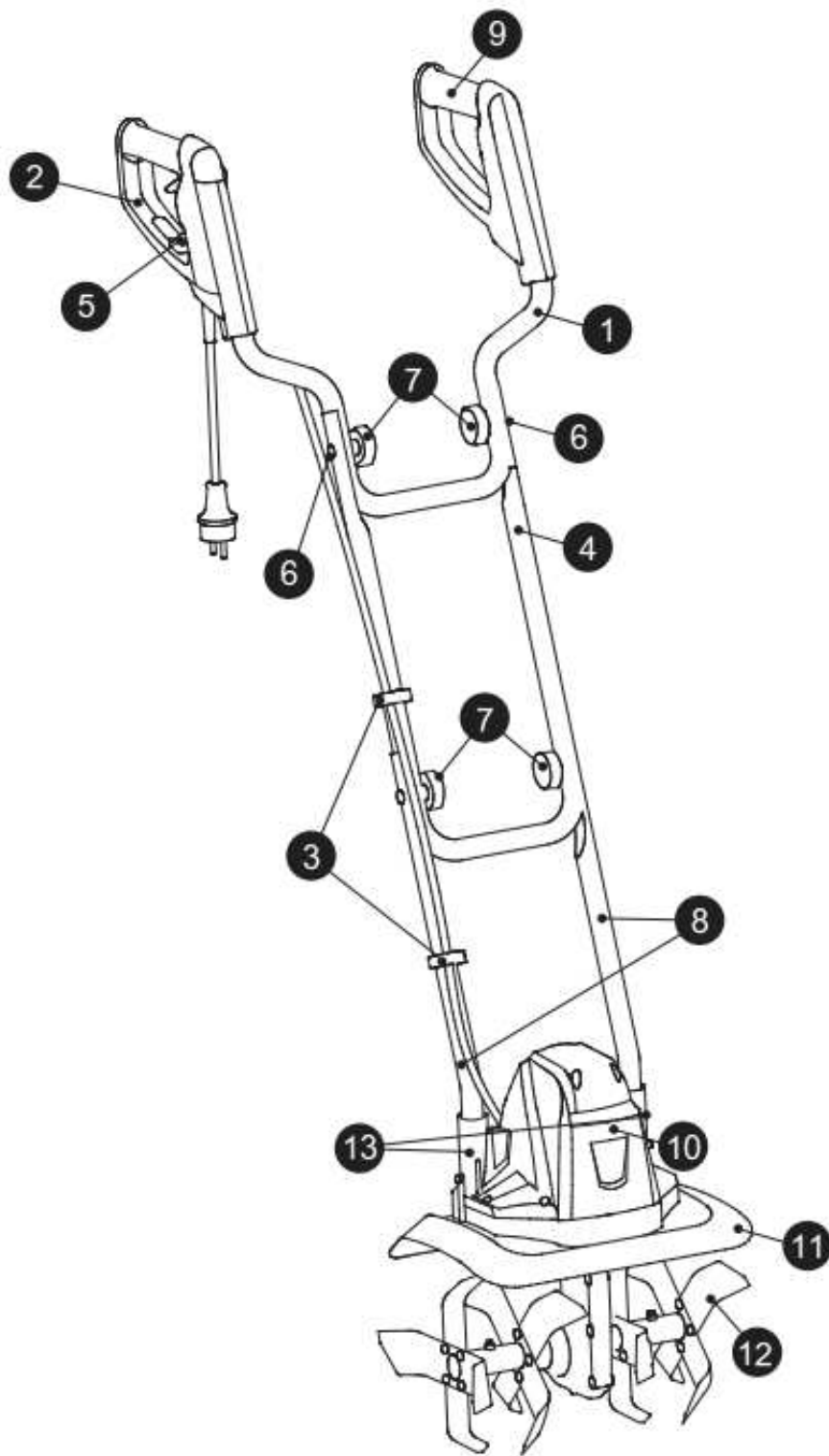
Maxeda : 10112252



(CPE7532T/EL)

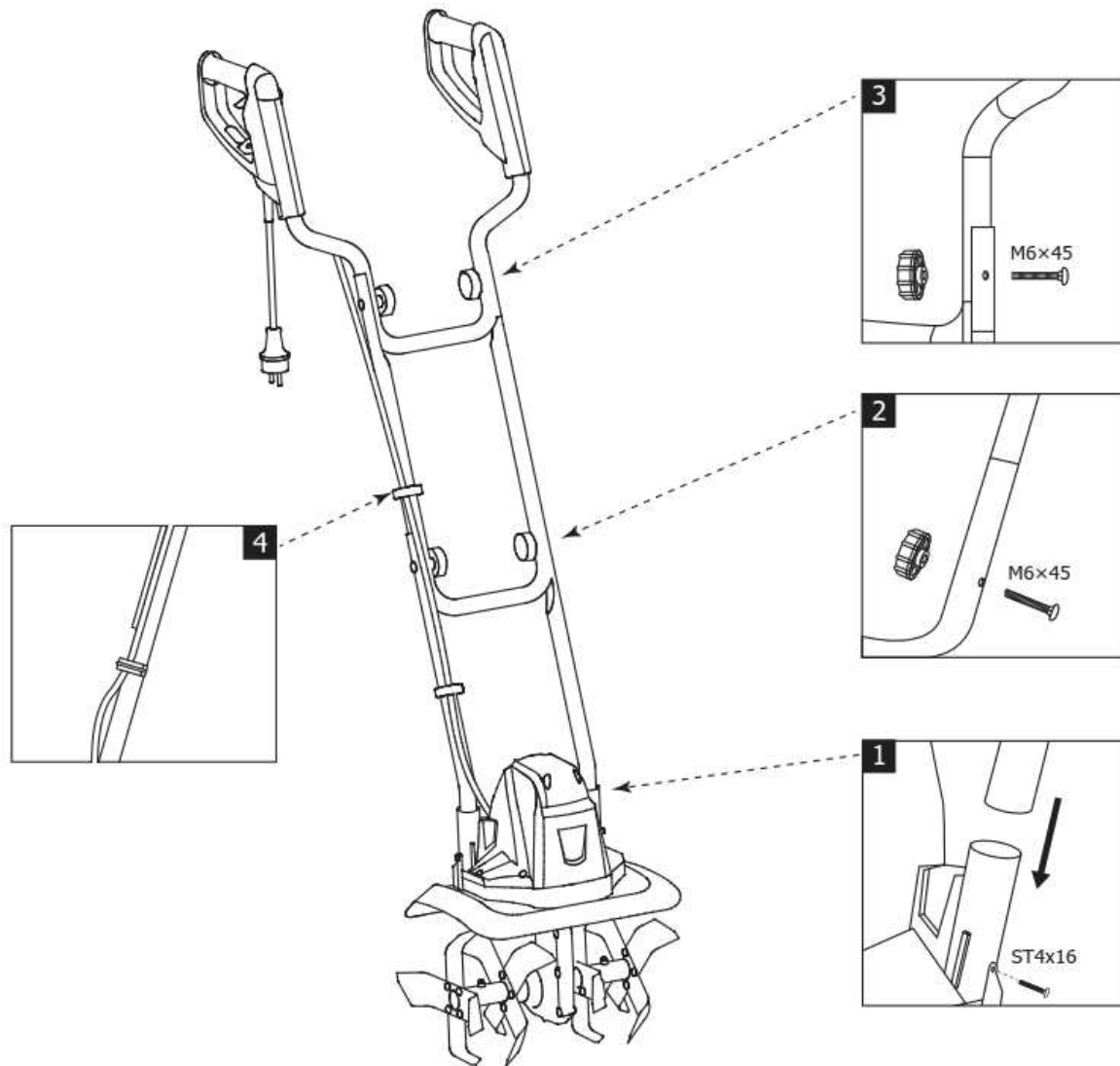
Vertaling van de oorspronkelijke instructie handleiding (NL)
Traduction intégrale du Manuel d'instructions d'origine (FR)
Integrale Übersetzung der Originalanleitung (DE)
This is original instruction manual (EN)

Geproduceerd door / Produit par / Hergestellt von / Produced by:
Maxeda DIY B.V.
De Entree 500
PO Box 22954, 1100 DL Amsterdam
The Netherlands www.centralpark.eu



- De legenda van de genummerde punten is beschikbaar op pagina 14 in de Nederlandse versie.
- La légende des points numérotés est disponible en page 30 dans la version en Français.
- Die Legende der nummerierten Punkte finden Sie auf Seite 48 in der deutschen Version.
- The legend of the numbered points is available on page 64 in the English version.

MONTEREN VAN HET APPARAAT (NL)
MONTAGE DE L'APPAREIL (FR)
MONTAGE DES GERÄTS (DE)
ASSEMBLY OF THE DEVICE (EN)



NL ELEKTRISCHE BODEMFREES

Dit product werd ontwikkeld en vervaardigd volgens onze hoge normen inzake betrouwbaarheid, gebruiksgemak en operatorveiligheid. Wanneer het goed wordt verzorgd, zal het gedurende vele jaren probleemloos werken.



WAARSCHUWING: om het risico van letsels te verminderen, moet de gebruiker de handleiding lezen en begrijpen alvorens het product te gebruiken.



Dit toestel is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het toestel gaan spelen.

Dit toestel is alleen bestemd voor gebruik als elektrische tuinfrees voor het verluchten van gazons en grasperken in privé- en hobbytuinen.

Gebruik de tuinfrees om graszoden te breken, zaaibedden voor te bereiden en tuinen en


bloembedden te bewerken. De tuinfrees kan ook kleine gaten graven voor jonge bomen of


potplanten. Het toestel is niet ontworpen voor gebruik in openbare ruimten, in parken, op

sportterreinen en in de land- of bosbouw. Gebruik van het toestel voor andere doeleinden wordt als verkeerd beschouwd en wordt niet goedgekeurd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade of verwondingen die het gevolg zijn van dergelijk gebruik. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor eventueel hieraan verbonden risico's. Het toestel is niet bedoeld voor commercieel gebruik.



WAARSCHUWING!
Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

	<p>WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!</p>
---	---

	<p>Om veiligheidsredenen wordt het gebruik van de schffel niet aanbevolen voor personen onder de 16 jaar, en degenen die niet hebben gelezen en begrepen de informatie in deze handleiding.</p>
---	--

Om hard werken en beschadiging van het apparaat te voorkomen, raden wij u aan om beschadigde onderdelen een voor een te vervangen.

Het teeltoppervlak controleren voordat u met het werk begint:

Verwijder alle voorwerpen die kunnen worden weggeslingerd.

AANVULLENDE VOORZORGSMATREGELEN MET BETREKKING TOT CULTIVATOREN:


Loop, ren nooit met de machine.

v Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig

Beoogd gebruik

De MAXEDA elektrische bodemfrees is geschikt voor het bewerken van grofkluitige of verkorstte grond op kleine tot middelgrote oppervlakken in de particuliere huis- en hobbytuin en niet bestemd voor gebruik op openbare terreinen, in parken, sportstadions, op straat of in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze elektrische bodemfrees.

	<p>Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel, mag de elektrische bodemfrees niet gebruikt worden voor het kleinmaken van aardewerk, stenen of voor het omspitten van gazons.</p>
---	---

Controles voor elk gebruik

V Stel nooit veiligheidsvoorzieningen buiten gebruik.

v Controleer voor elk gebruik de elektrische bodemfrees.

v Gebruik de elektrische bodemfrees niet als veiligheidsvoorzieningen (inschakelblokkering; veiligheidsafdekking) en/of de hakmessen beschadigd, verbogen of versleten zijn.

Ter voorkoming van onbalans dienen beschadigde onderdelen en bevestigingsbouten altijd per paar vervangen te worden.

Controleer de te bewerken grond alvorens met het werk te beginnen

- v Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken etc.) en haal deze weg.
- v Als u desondanks tijdens het werken op een obstakel stoot resp. als de hakmessen blokkeren, schakel de bodemfrees uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen stilstaan. Haal dan het obstakel weg.
- v Controleer de elektrische bodemfrees op eventuele beschadigingen en laat hem indien nodig repareren.

Gebruik/Verantwoording

De gebruiker is verantwoordelijk voor de ongevallen met andere personen of schade aan hun eigendom.

V Gebruik de elektrische bodemfrees uitsluitend conform het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

- Overbelasting van de motor!
- v Geen extra gewichten aan de bodemfrees aanbrengen!
 - v Na het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken en de elektrische bodemfrees – in het bijzonder de hakmessen – regelmatig op beschadigingen controleren en eventueel vakbekwaam repareren.

Beschadiging van het motorhuis!

- v Bodemfrees niet over een vaste ondergrond (bijv. beton, platen) c.q. over trappen trekken.

Werkkleding/Werkterrein

U bent voor de veiligheid op uw werkterrein verantwoordelijk.

- v Let erop dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt zijn.
- v Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen. Gebruik de bodemfrees nooit blootsvoets of met open sandalen.
- v Houdt handen en voeten buiten het bereik van de messen – vooral tijdens het starten.
- v Let bij het werken altijd op een veilige en stevige stand.
- v Het verlengsnoer dient ook uit de buurt van het werkbereik gehouden te worden.

Pas op bij het achteruitstappen. Struikel niet!

- v Bij het werken op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten.
- v Wees bijzonder voorzichtig als u van richting verandert op een helling en werk niet op zeer steile hellingen.
- v Werk alleen als u voldoende zicht heeft.

Werkonderbreking

- v Laat de elektrische bodemfrees nooit onbeheerd op de werkplek liggen.
- v Als u het werk onderbreekt, berg de elektrische bodemfrees dan op een veilige plaats op. De stekker uit het stopcontact trekken!
- v Als u het werk onderbreekt om naar een andere werkplek te gaan, schakel de elektrische bodemfrees dan beslist uit, wachten tot de hakmessen stilstaan. Dan de stekker uit het stopcontact trekken.

Let op invloeden uit de omgeving

- v Maak u vertrouwd met Uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door het machine- en werklawaai misschien niet kunt horen.

- v Gebruik de elektrische bodemfrees nooit in de regen of in een vochtige, natte omgeving.
- v Met de elektrische bodemfrees niet in de buurt van zwembaden of tuinvijvers werken.

Elektrische veiligheid

De elektrische bodemfrees mag alleen met een onbeschadigd aansluit-/verlengsnoer gebruikt worden.

v Het aansluit-/verlengsnoer dient regelmatig op beschadigingen en slijtage onderzocht te worden.

v Bij beschadigingen of als het aansluit-/verlengsnoer doorsneden is direct de stekker uit het stopcontact halen.

De koppelingscontactdoos van een verlengsnoer dient spatwaterdicht te zijn.

v Verlengsnoeren van de hakmessen weg houden.


v Voor U gaat controleren of het verlengsnoer in de knoop zit of beschadigd is, de elektrische bodemfrees uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

v Gebruik alleen goedgekeurde verlengsnoeren.


Vraag uw elektrovakman hiernaar.


Wij raden aan een aardleksschakelaar te gebruiken met een nominale lekstroom ≤ 30 mA. Voor Zwitserland is het gebruik van een aardlekschakelaar verplicht.

Bodemfrees starten

	<p>Verwondingsgevaar indien de bodemfrees niet automatisch uitgeschakeld wordt ! Veiligheidsinrichtingen op de bodemfrees niet verwijderen of overbruggen (bijv.</p>
---	---


	<p>door de drukschakelaar of de hendel aan de handgreep vast te maken)!</p>
--	--

	<p>Opgelet ! Bodemfrees loopt na: Bodemfrees nooit met lopende motor optillen of dragen! ∨ Bij het starten voor voldoende afstand van voeten tot hakmessen letten!</p>
---	---


	<p>Opgelet ! Werkhouding: Bodemfrees altijd met beide handen aan de handgrepen ∨ Apparaat alleen stapvoets bewegen.</p>
---	--

Buitengebruikstelling

Opbergen

	<p>Brandgevaar! Niet opbergen in de buurt van brandstoffen, oliën, vetten of gassen.</p>
---	---


Onderhoud


	<p>Opgelet ! Voor het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.</p>
---	--

Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade!


Bodemfrees niet onder stromend water (in het bijzonder onder hogedruk) reinigen.

Tijdens en na het gebruik kan het aandrijfwerk warm zijn!
 V Bij onderhoudswerkzaamheden handschoenen dragen.

	<p>Opgelet! Verwondingsgevaar bij verkeerde hakmessen! Alleen de bij het type behorende, originele</p>
---	---

	<p>WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!</p>
---	---

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

	<p>Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.</p>
---	--

Elektrische veiligheid

Uw machine is voor extra veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor niet-EU-landen 220 V of 240 V, afhankelijk van de uitvoering). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels.

Voor nog meer veiligheid wordt het gebruik van een foutstroomschakelaar (reststroomapparaat) met een afslagstroom van maximaal 30 mA geadviseerd

Aansluitkabel van het gereedschap

Gebruik voor het gereedschap enkel intacte aansluitkabels.

De aansluitkabel van het gereedschap mag niet willekeurig lang zijn (max.50m) omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert. De aansluitkabel van het gereedschap moet een warsdoorsnede van 3 x 1,5mm² hebben. Op aansluitkabels doen zich bijzonder vaak beschadigingen van de isolatie voor.

Oorzaken daarvoor zijn o.a.:

- scheuren door veroudering van de isolatie
 - knikplaatsen door onoordeelkundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel
- Dergelijke defecte aansluitkabels worden gebruikt ofschoon ze levensgevaarlijk zijn op grond van de beschadigde isolatie.

Kabels, stekkers en stopcontacten moeten voldoen aan de hieronder vermelde voorwaarden.

Kabels voor het aansluiten van bodemfrozen moeten voorzien zijn van een rubberisolatie.

De aansluitkabels moeten minstens van het type H05RN-F en drieadrig zijn. De benaming van het type moet op de aansluitkabel van het gereedschap gedrukt staan. Koop enkel gekenmerkte aansluitkabels!

Stekkers en koppelingen van aansluitkabels moeten van rubber zijn en spatwaterdicht zijn. De aansluitkabels mogen niet willekeurig lang zijn. Voor langere aansluitkabels zijn geleiders met een grotere doorsnede vereist.

Aansluit- en verbindingkabels moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd. Let er op dat de kabels tijdens de controle stroomloos zijn. Wind de aansluitkabel van het gereedschap helemaal af.

Controleer ook de invoeringen van de aansluitkabel, op stekkers en koppelingen, op knikplaatsen.

Het gereedschap is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

Voor uw veiligheid

v Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de elektrische bodemfrees.

SYMBOLS

	Aandacht ! Lees voor de eerste inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing.
	Beschermen het apparaat tegen regen en vocht!
	Zorg ervoor dat er zich geen andere personen in de buurt van het werkgebied bevinden!
	Roterend werkend systeem. Het apparaat blijft na het stoppen nog enkele ogenblikken draaien!

	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u controleert of de elektrische kabel beschadigd is of voordat u de schoffel schoonmaakt!
	Voor elk onderhoud, reiniging of reparatie is het absoluut noodzakelijk om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen en te wachten tot het volledig tot stilstand is gekomen!
	Houd de kabels altijd uit de buurt van het snijsysteem!
	Houd handen en voeten uit de buurt van scherpe delen.
	Waarschuwing: als het apparaat eenmaal is uitgeschakeld, blijft het nog enkele ogenblikken werken.
	Werkbreedte
	CE Conform Europese veiligheidsnormen

	<p>Dit apparaat is dubbel geïsoleerd. Er is dus geen aardedraad nodig. Controleer of de voeding vermeld op het typeplaatje van het gereedschap overeenkomt met de ter plaatse aanwezige spanning.</p>
---	--

	<p>Draag een veiligheidsbril</p>
	<p>Draag gehoorbescherming.</p>

	<p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau</p>
--	---

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TUINFREZEN

Voor het gebruik

- Voor het gebruik moeten alle vreemde voorwerpen van het gazon worden verwijderd. Kijk ook uit voor vreemde voorwerpen tijdens het gebruik.
- Werk alleen bij daglicht of bij voldoende helder kunstlicht.
- Draag een veiligheidsbril en een gelaats- of stofmasker bij gebruik in stoffige omstandigheden.
- Draag geschikte kleding. Houd u aan volgende richtlijnen bij het gebruik van het toestel:
 - het gebruik van rubberen handschoenen en stevige schoenen wordt aanbevolen;
 - draag, indien u lang haar hebt, een hoofddeksel dat het haar bedekt;
 - vermijd losse kleding of juwelen die door de draaiende messen kunnen worden gegrepen.

Correct gebruik

The user is responsible for third parties while working with the appliance. De gebruiker is verantwoordelijk voor derden tijdens het werken met het toestel.

- Gebruik het toestel niet in de omgeving van ondergrondse elektrische kabels, telefoonlijnen, leidingen of slangen.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of dat van het correcte type is en overeenstemt met de op het typeplaatje van het toestel vermelde gegevens.
- Het gebruik van het toestel is alleen toegestaan als de veiligheidsafstand waarin de geleidingsstang voorziet, bewaard wordt.

- Gebruik het toestel niet op een helling die te steil is voor een veilig gebruik. Vertraag op hellingen en zorg ervoor dat uw voeten een stevige grip hebben.
- Voor u het toestel inschakelt, moet u zich ervan vergewissen dat de messen geen vreemde voorwerpen raken en dat zij volledig vrij kunnen bewegen.
- Grijp de geleidingsstang stevig vast met beide handen. Gebruik het toestel nooit met één hand.
- Houd er rekening mee dat het toestel onverwacht omhoog kan wippen of naar voor kan springen als de messen in aanraking komen met zeer harde, samengepakte of bevroren grond of ingegraven voorwerpen zoals grote stenen, wortels of boomstronken.
- Kom niet met de handen, de voeten of andere lichaamsdelen of kledingstukken in de buurt van de ronddraaiende messen. Opgelet! Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het toestel alleen op wandelsnelheid. Reik niet te ver voorover. Zorg er steeds voor dat uw voeten een stevige grip hebben en dat u het evenwicht bewaart.
- Let op de verlengkabel tijdens het gebruik. Let op dat u niet over de kabel struikelt.
- Houd de kabel altijd weg van de messen.
- Als het toestel op een vreemd voorwerp stoot, controleer het dan op tekenen van beschadiging en voer eventueel noodzakelijke herstellingen uit voor u het toestel opnieuw inschakelt en verder werkt.
- Als het toestel abnormaal begint te trillen, schakel de motor dan uit en zoek onmiddellijk

de oorzaak. Trillingen geven meestal aan dat er een probleem is.

- Neem de geleidingsstang vast en til het toestel op om het van één plaats naar een andere te verplaatsen.
- Schakel het toestel altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel gestopt is voor u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. **Opgelet!** De messen stoppen niet onmiddellijk na het uitschakelen.
- Wees voorzichtig bij het reinigen of het onderhoud van het toestel. **GEVAAR!** Let op voor uw vingers! **Draag handschoenen!**
- Het is verboden de elektrische en mechanische veiligheidsvoorzieningen aan te passen of te verplaatsen.

Elektrische veiligheid

- De netspanning moet overeenkomen met die vermeld op het typeplaatje (230V~50Hz). Gebruik geen andere stroombronnen.
- Het gebruik van een stroomonderbreker wordt aanbevolen voor de voedingsleiding, met een interventiebereik van 10 tot 30 Ma. Doe een beroep op een betrouwbare elektricien
- Kruis met het toestel nooit de verlengkabel waarop het is aangesloten. De kabel kan hierbij doorgesneden worden. Zorg ervoor dat u altijd weet waar de kabel ligt.
- Gebruik de speciale kabelhouder voor de aansluiting van de verlengkabel.
- Gebruik het toestel nooit terwijl het regent. Probeer te voorkomen dat het toestel nat wordt of aan vochtigheid wordt blootgesteld. Laat het 's nachts niet buiten staan. Maai geen vochtig of nat gras.
- De voedingskabel moet regelmatig worden gecontroleerd. Vooraleer u het toestel in gebruik neemt, moet u telkens nagaan of de kabel niet is beschadigd. Als de kabel niet in

goede staat is, gebruik het toestel dan niet, maar breng het naar een erkend servicecenter.

- Gebruik alleen een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis. Houd de kabel uit de buurt van de snijzone, van vochtige, natte of met olie besmeurde oppervlakken of scherpe randen alsook van warmtebronnen en brandstoffen.
- De stekker van de verlengkabel moet spatwaterbestendig zijn in overeenstemming met de normen DIN 57282 en VDE 0282; de draaddoorsnede (max. lengte 75 m) moet minimaal 1,5 mm² bedragen. Gebruik H07RN-F-kabel.

RICHTLIJNEN VOOR HET GEBRUIK VAN VERLENGSNOEREN

- Zorg ervoor dat het verlengsnoer in goede staat verkeert. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het een voldoende grote sectie heeft om de stroom te kunnen transporteren die uw toestel nodig heeft. Een te licht verlengsnoer zal spanningsverlies veroorzaken wat tot vermogenverlies en oververhitting zal leiden.
- Zorg ervoor dat uw verlengsnoer correct bedraad is en in goede staat verkeert. Vervang altijd een beschadigd netsnoer of laat het door een vakman herstellen vóór u het gebruikt. Bescherm uw verlengsnoeren tegen scherpe voorwerpen, extreme hitte en natte of vochtige omgevingen.
- Zorg ervoor dat de schakelaar in de OFF-stand staat en dat het stopcontact de stroom en spanning kan leveren die op het typeplaatje van de motor zijn opgegeven. Het laten draaien op een lagere spanning zal de motor beschadigen.

Dit gereedschap moet tijdens het werken geaard zijn om de gebruiker tegen een elektrische schok te beschermen.

Voor uw veiligheid

- Zorg ervoor dat derden buiten de gevarenzone blijven !
- Schakel de bodemfrees uit voordat u het aansluitsnoer op beschadigingen controleert alsmede voor het reinigen en trek de stekker uit het stopcontact!
- Houd het aansluitsnoer weg van de gereedschappen!

Bodemfrees starten

Opgelet!

Bodemfrees loopt na:

- Bodemfrees nooit met lopende motor optillen of dragen!
- Bij het starten voor voldoende afstand van voeten tot hakmessen letten!

Opgelet! Werkhouding:

- Bodemfrees altijd met beide handen aan de handgrepen voeren.
- Apparaat alleen stapvoets bewegen.

Onderhoud

- Voor het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.

Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade!

- Bodemfrees niet onder stromend water (in het bijzonder onder hogedruk) reinigen.

Tijdens en na het gebruik kan het aandrijfwerk warm zijn!

- Bij onderhoudswerkzaamheden handschoenen dragen.

Opgelet! Verwondingsgevaar bij verkeerde hakmessen!

V Alleen de bij het type behorende, originele MAXEDA hakmessen gebruiken.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING

BESCHRIJVING

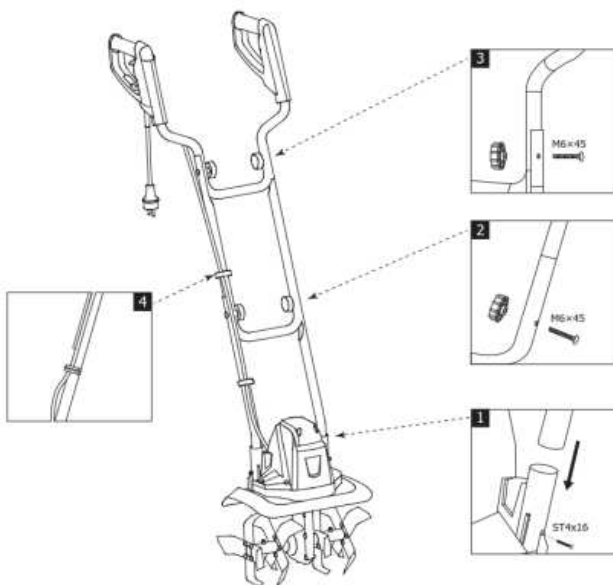
1. Bovenste deel handgreep
2. Rechterhandgreep, met bedieningselementen
3. Kabelhouder
4. Middelste deel handgreep
5. Stroomkabelhouder
6. Schroef M6x45
7. Klemknop
8. Onderste deel handgreep
9. Linkerhandgreep
10. Motorkap
11. Motorcarter
12. Frezen

MONTAGE

Dit product moet correct worden gemonteerd voor gebruik.

- Neem het product en de accessoires uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle aangegeven elementen op het onderstaande schema aanwezig zijn.
- Controleer het product om na te gaan of er geen onderdelen beschadigd zijn tijdens transport.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg totdat zeker bent dat het product goed werkt.

Dit product moet volledig gemonteerd worden vóór gebruik.



1. Monteer de twee onderste delen van de handgrepen (8). Voeg deze in zoals in stap 1 van de montage met behulp van de schroeven (13).
2. Neem het middelste deel van de handgreep (4) vast en bevestig deze aan de onderste delen (8) met behulp van de schroeven en de meegeleverde schroefknoppen (7) et (6). (stap 2)
3. Monteer nu het bovenste gedeelte van de handgreep (1) op het middendeel (4) met de meegeleverde schroeven en de meegeleverde schroefknoppen (7) et (6). (stap 3)
4. Gebruik de kabelbanden (3) om de kabels te bevestigen. (stap 4).



WAARSCHUWING: in geval van beschadigde of ontbrekende onderdelen, mag u dit product niet gebruiken alvorens de onderdelen werden vervangen. Het niet naleven van deze waarschuwing kan leiden tot ernstige lichamelijke letsels. Bel onze klantendienstthulplijn.



WAARSCHUWING: tracht in geen geval dit product te wijzigen of accessoires te maken die niet zijn aanbevolen voor gebruik met dit product. Iedere verandering of wijziging vormt een misbruik en kan resulteren in een gevaarlijke situatie met ernstige lichamelijke letsels tot gevolg.



WAARSCHUWING: sluit de voeding niet aan alvorens de machine volledig gemonteerd is. Het niet naleven van deze instructie kan resulteren in het ongewild starten van de machine en mogelijke ernstige lichamelijke letsels.

BEDIENING

Om door zoden te ploegen of om diep te ploegen, laat u de ploegtanden de ploegmachine vooruit trekken tot u niet verder kunt reiken om ze vervolgens weer krachtig naar u toe te trekken. U verkrijgt het beste resultaat door de machine herhaaldelijk vooruit te laten gaan en weer terug te trekken.

Door de ploegmachine terug naar u toe te trekken, dringen de ploegtanden dieper door in de bodem.

Om te voorkomen dat u struikelt, dient u extra voorzichtig te zijn wanneer u achterwaarts stapt en wanneer u de ploegmachine terug naar u toe trekt.

Als de ploegmachine zo diep graaft dat ze ter plaatse blijft, schommelt u ze heen en weer tot ze weer begint te bewegen.

Laat de ploegmachine nooit over het verlengsnoer rijden. Zorg ervoor dat het snoer zich altijd veilig achter u bevindt.

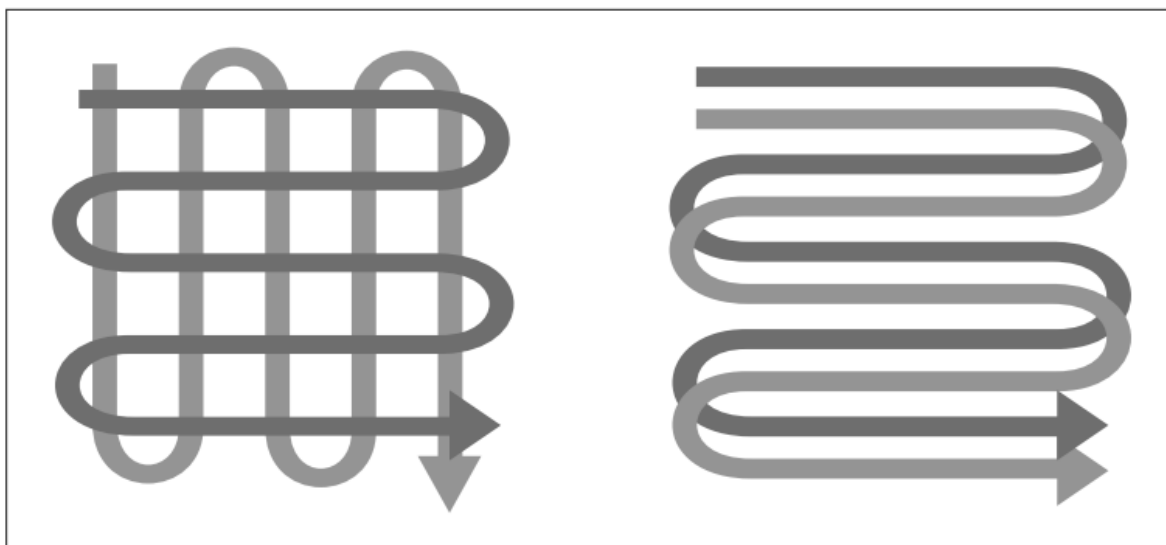
Bij het werken op hellingen dient u altijd diagonaal t.o.v. de helling te gaan staan, om stevig op uw benen te blijven staan. Werk nooit op heel steile hellingen.

BEDIENING


Voor het maken van zaaibedden raden wij u aan een van de volgende bewerkingspatronen te gebruiken:

bewerkingspatroon A - ga twee keer over de te bebouwen zone, de tweede keer loodrecht op de eerste bewerking

bewerkingspatroon B - ga twee keer over de te bebouwen zone, waarbij de tweede bewerking de eerste bewerking overlapt



Verwijder eerst eventuele zichtbare stenen of vreemde voorwerpen uit de zone.

 **VOORZICHTIG:** Alvorens de ploegmachine van de ene plaats naar de andere brengen, dient u de motor uit te schakelen en te wachten tot de ploegtanden helemaal tot stilstand zijn gekomen. Zorg ervoor dat de ploegtanden de grond niet raken wanneer u de ploegmachine verplaatst. De ploegtanden en de machine zelf kunnen daardoor beschadigd raken, zelfs als de motor niet draait.

Verwijderen van vreemde voorwerpen: Tijdens het ploegen kunnen stenen of takken in de ploegtanden blijven steken, of kan lang gras of onkruid rond de as van de ploegtanden gewikkeld raken. Om de ploegtanden of de ploegtandenas vrij te maken, laat u de trekkerhendel los, wacht u tot de ploegtanden helemaal tot stilstand zijn gekomen en koppelt u de ploegmachine los van de voeding. Verwijder de vreemde voorwerpen uit de ploegtanden of rondom de ploegtandenas. Om het verwijderen van lang gras of onkruid gemakkelijker te maken, dient u een of meer ploegtanden te verwijderen. Zie Verwijderen en installeren van ploegtanden.

ONDERHOUD

Alvorens onderhoudsingenrepen uit te voeren, dient u de machine los te koppelen van de voeding.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten om ervoor te zorgen dat de apparatuur in veilige staat verkeert.

Controleer het voedings snoer en het verlengsnoer **voor ieder gebruik** op tekenen van schade of veroudering. Vervang het snoer wanneer het gebarsten of gespleten is of andere schade vertoont. Controleer de toestand van de ploegtanden en vergewis u ervan dat alle schroefdraadverbindingen stevig aangedraaid zijn. Als de ploegtanden bot worden, moeten ze worden geslepen of vervangen. Bel onze klantendiensthulplijn.

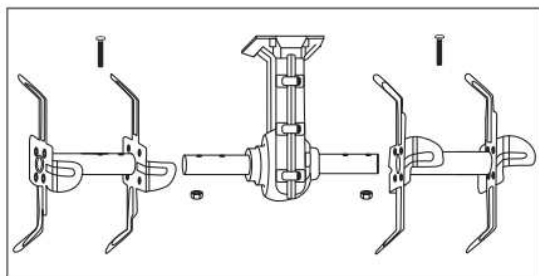
Smeer de ploegtanden en de as **een keer per seizoen**. Controleer de ploegmachine op het einde van het seizoen op schade alvorens ze op te bergen. Repareer of vervang beschadigde of kapotte onderdelen.

VOORZICHTIG: Maak de ploegmachine na gebruik altijd schoon. Het niet naar behoren reinigen kan resulteren in schade aan of een gebrekkige werking van de ploegmachine.

Reinig de onderkant van de motorsteunplaat en het motorhuis rondom de ploegtanden met een schrobborstel en een zachte doek bevochtigd met een milde zeepoplossing. **Gebruik nooit een waterslang om de ploegmachine te reinigen!**

Gebruik een harde borstel en een vochtige doek om aarde en vuil te verwijderen van het drijfwerk en de ploegtanden. Reinig de ventilatieopeningen in het motorhuis en verwijder eventueel achterblijvend gras of vuil. Droog de ploegtanden en de as na het reinigen af en smeer ze in met wat olie om roest tegen te gaan.

FREZEN VERVANGEN

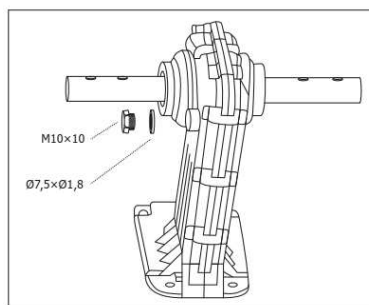


- Plaats het gereedschap op zijn kant.
 - Gebruik lederen handschoenen en houd de frezen vast met één hand.
 - Gebruik een moersleutel en een ringsleutel om de bouten van de frezen los te maken.
 - Repareer of vervang de frezen.
- Zet ze dan samen terug met de bouten en draai ze stevig vast.

WAARSCHUWING: Bij het werken aan de ploegtanden kunt u letsels oplopen. Draag beschermhandschoenen.

Om de volledige ploegtandgehelen van de as te verwijderen, draait u de M8 X 40 zeskantbout van de as. Verwijder het ploegtandgeheel van de as. Voer de bovengenoemde stappen in omgekeerde volgorde uit om de ploegtanden te installeren.

TRANSMISSIE



De transmissie is al in de fabriek gesmeerd, dus u heeft een product dat al klaar is voor gebruik. Als u echter om wat voor reden dan ook de transmissie moet reinigen, is er een aftapplug. Deze zal gemakkelijker toegankelijk zijn als u de frezen eerst verwijdert. Zorg ervoor dat alles schoon is vóór de reiniging, zodat er geen vuil in de transmissie belandt. Een hoogwaardig transmissievet is sterk Aanbevolen « SAE 30 ».

Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen door originele reserveonderdelen. Onderdelen van een andere helmstok zijn mogelijk niet geschikt en veroorzaken een onveilige situatie.

Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen veilig en in goede staat zijn. Repareer of vervang indien nodig.

OPBERGING

Gelieve de volgende stappen te volgen om uw apparaat na elk gebruik op te bergen:

- Reinig de grondfrees zoals beschreven in de vorige paragraaf.
- Controleer de messen en slijp ze indien nodig
- Vet en smeer de verschillende bewegende onderdelen.
- Berg de machine op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen op.
- Niet bewaren in de buurt van corrosieve stoffen zoals meststoffen, verdunners of brandstoffen.

- Bedek de machine niet met een waterdicht zeil: door condensatie kan vastgehouden vocht het metaal en elektronische componenten van uw grondfrees beschadigen.
- Aan het einde van het seizoen is het noodzakelijk om uw machine te beschermen tegen vorst en vocht. U kunt de delen van de handgreep inklappen door de bevestigingen los te draaien.

VERHELPELEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De motor start niet	<p>Het stopcontact is niet aangesloten</p> <p>De schakelaar is defect</p> <p>Defect verlengsnoer</p> <p>De stekker zit niet goed in het Stopcontact</p> <p>Oververhittingsbeveiliging</p>	<p>Sluit het apparaat aan op het stopcontact</p> <p>Vervang de schakelaar</p> <p>Probeer met een nieuw verlengsnoer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer de verbinding tussen het stopcontact, het verlengsnoer en de grondfrees • De werkdiepte is te groot: deze moet vermindert worden • De frezen worden geblokkeerd door een of meer vreemde objecten: verwijder deze • De grond is te hard: beweeg het apparaat langzaam heen en weer, om de prestaties te verbeteren <p>Wacht 15 minuten totdat de motor afgekoeld is voordat u de machine opnieuw gebruikt</p>
Abnormale geluiden	<p>Geblokkeerde frezen</p> <p>De transmissie is onvoldoende Gesmeerd</p> <p>Losse schroeven, bouten en moeren</p>	<p>Schakel alle onderdelen uit en wacht totdat alles stilstaat. Verwijder items die blokkeren</p> <p>Raadpleeg de sectie Onderhoud / Transmissie om de tank te vullen</p> <p>Zorg ervoor dat alle schroeven en bevestigingsmiddelen goed vast zijn, zet ze vast indien nodig</p>
Excessieve trillingen	<p>De messen zijn beschadigd</p> <p>Te grote werkdiepte</p> <p>Vezels of een externe element belemmeren het draaien van de wielen.</p>	<p>Herstel of slijp de messen alvorens weer te gaan werken. Indien de trillingen aanhouden, vervang dan de frezen.</p> <p>De werkdiepte aanpassen door minder druk op het apparaat te zetten</p> <p>Controleer of elk wiel vrij draait, en verwijder mogelijk storende elementen</p>
Onbevredigende resultaten	<p>Werkdiepte is onvoldoende</p> <p>Versleten messen</p>	<p>Houd het apparaat steviger vast om dieper te graven. U kunt ook draaien van links naar rechts om het werk te vergemakkelijken</p> <p>Slijp de messen of vervang ze</p>

TECHNISCHE GEGEVENS

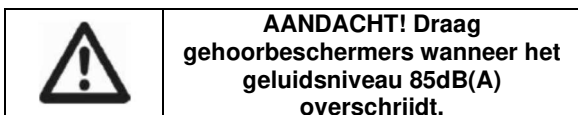
Netspanning V	230-240
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	750
Toerental (onbelast) min ⁻¹	380
Werkbreedte mm	320
Diameter van de messen mm	205
Werkdiepte Max mm	220
Aantal Blades	4
Niveau de protection int.	IPX4

Gewicht kg 8

Geluidsniveauwaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard :

L _{PA} (Geluidsdrukniveau)	L _{PA} 79 dB(A)	K = 3 dB(A)
L _{WA} (Geluidsprestatieniveau)	L _{WA} 91.8 dB(A)	K = 3 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogen L_{WA} 93 dB(A)



Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard :

links	1.153 m/s ²	K= 1.5 m/s ²
rechts	1.158 m/s ²	K= 1.5 m/s ²



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

SERVICEDIENST

_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

_ Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.

OPSLAG



- Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.
- Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het gereedschap uit en verwijdert u alle aankoevingen.

Telkens voor begin van het seizoen beslist de toestand van het gereedschap controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

GARANTIE

Maxeda DIY B.V. garandeert binnen de garantietermijn dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, indien installatie- en onderhoudsvorschriften zijn gevolgd, en normale opslag (met opslag wordt bedoeld de toestand waarbij het product niet wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is).

De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop in de winkel door de oorspronkelijke eindgebruikkoper. Voor verschillende producten en onderdelen van producten gelden afwijkende garantietermijnen.

Op (de verpakking van) het door u aangeschafte product treft u de geldende garantietermijn aan.

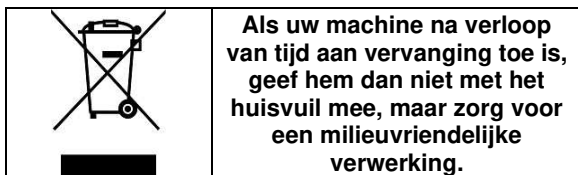
Uitsluitingen

Deze garantie geldt niet voor:

- slijtage, corrosie, verkleuring en veroudering ten gevolge van normaal gebruik en normale opslag;
- schade ten gevolge van verkeerd en/of onoordeelkundig onderhoud;
- schade die wordt veroorzaakt aan het product door externe oorzaken zoals brand, water (damp, vloeistof, ijs), verkeerde toepassing, vallen, verwaarlozing, verkeerd gebruik (waaronder mede begrepen het gebruik in strijd met de door Maxeda DIY B.V. gegeven instructies) of misbruik;
- op verbruiksartikelen en vervangbare onderdelen waaronder accu's (1 jaar garantie) en batterijen.

Bij het inroepen van de garantie dient het product (of het gebrekkige onderdeel) en de originele aankoopkassabon overlegd te worden.

ENVIRONNEMENT



FR BINEUSE ÉLECTRIQUE

Ce produit a été conçu et fabriqué suivant des normes élevées auxquelles nous nous conformons en matière de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité de son utilisateur. En lui accordant tout le soin qu'il mérite, vous pourrez l'utiliser sans problème pendant de nombreuses années.



AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque d'être blessé, l'utilisateur doit lire et assimiler le contenu du mode d'emploi avant d'utiliser ce produit.



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes sans expérience ou compétences, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une supervision ou d'une formation préalable concernant son utilisation en toute sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.



MISE EN GARDE!
Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de

sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.



AVERTISSEMENT
Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

Ce cultivateur électrique est exclusivement conçu pour aérer les pelouses et zones herbeuses dans les jardins privés et d'agrément.

Servez-vous de ce cultivateur pour briser les mottes, préparer les lits de semence et travailler

les sols des jardins et plates-bandes. Cet appareil peut aussi creuser des trous pour planter des arbustes ou des plantes en pots.

Ce cultivateur n'est pas conçu pour être utilisé dans les contextes suivants : lieux publics,

parcs, terrains de sport, exploitations agricoles et forestières.

Tout usage de cet engin à quelque autre fin que ce soit sera considéré comme inadéquat et

non approuvé. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou lésions

corporelles résultant d'une utilisation abusive de ce cultivateur. L'utilisateur porte l'entière

responsabilité des risques associés.

Ce cultivateur n'est pas conçu pour un usage commercial.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la bineuse est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

Pour vous éviter un travail pénible et pour ne pas abîmer l'appareil, nous vous conseillons de remplacer une par une, les éventuelles pièces endommagées.

Contrôle de la surface cultivable avant de commencer les travaux :

Eliminer tous les objets qui pourraient être projetés.

MISE EN GARDE SUPPLEMENTAIRES CONCERNANT LES CULTIVATEURS :

Marcher, ne jamais courir avec la machine .

v Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Utilisation

La bineuse électrique MAXEDA est conçue pour travailler et ameublir la terre des massifs et du potager des jardins privés. Elle est donc destinée à un usage privé et domestique ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, bas-côtés et bords de routes, domaines agricoles ou forestiers).

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.



Attention ! Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez jamais la bineuse électrique pour broyer des pierres ou retourner une pelouse.

Contrôles à effectuer avant toute utilisation

V Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

v Vérifiez l'état de la bineuse avant chaque utilisation.

v Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur de sécurité ; carter de protection) et les couteaux sont en parfait état de fonctionnement. Les couteaux ne doivent être ni tordus, ni voilés ni usés.

Pour vous éviter en travail pénible et pour ne pas d'abîmer l'appareil, nous vous conseillons de remplacer une par une, les éventuelles pièces endommagées.

Contrôle de la surface cultivable avant de commencer les travaux

v Veillez pendant le travail à ce que la bineuse ne risque pas de heurter un obstacle (par exemple pierres, branches, etc.) et écartez-le, le cas échéant.

v Si, en cours d'utilisation, l'appareil devait rencontrer un obstacle et si les couteaux venaient à se bloquer, arrêtez et débranchez la bineuse, attendez l'arrêt total des couteaux et écartez l'obstacle.

v Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé et, si tel était le cas, faites-le réparer.

Utilisation /Responsabilité

L'utilisateur est responsable des accidents survenus avec d'autres personnes ou des dommages causés à leur propriété.

V Utilisez la bineuse conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Surcharge du moteur.

v N'accrochez pas de poids supplémentaire à la bineuse électrique !

v Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et vérifiez son état, notamment celui des couteaux. Faites faire les réparations nécessaires si besoin est.

Endommagement du carter de transmission !

v Ne traînez pas la bineuse électrique sur une surface dure (par exemple béton, dalles) et dans les escaliers.

Vêtement de travail / Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

v Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

v Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes. N'utilisez jamais la bineuse pieds nus ou en chaussures légères.

v N'approchez ni vos mains, ni vos pieds des couteaux – en particulier au moment de la mise en service !

v Veillez à travailler dans une position stable et sûre.

v Maintenez toujours le câble d'alimentation hors de la zone de coupe.

Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne :
vous risqueriez de trébucher.

v Pour biner un terrain en pente, travaillez en travers de la pente et veillez à manoeuvrer dans une position stable et sûre.

v Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez la bineuse sur un terrain en pente : ne travaillez jamais sur des pentes trop fortes et faites bien attention lors des changements de direction.

v Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.

Interruption du travail

v Ne laissez jamais la bineuse sans surveillance sur la zone de travail.

v Si vous interrompez votre travail, débranchez la bineuse électrique et rangez-la dans un endroit sûr !

v Arrêtez, attendez l'arrêt total des couteaux et débranchez toujours la bineuse quand vous vous déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.

Tenez compte de l'environnement

v Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

v Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide.

v Ne travaillez jamais à proximité de piscines ou de bassins.

Sécurité électrique

La bineuse ne doit être utilisée qu'avec un câble d'alimentation (cordon et rallonge) en parfait état.

v Ceux-ci doivent être vérifiés régulièrement et remplacés dès qu'ils présentent des signes de détérioration

(endommagement, coupure ou vieillissement).

v Si le câble d'alimentation (cordon et rallonge) est endommagée ou sectionnée, débranchez immédiatement la prise du secteur.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.


v Tenez les câbles électriques toujours bien éloignés des couteaux.


v Arrêtez et débranchez toujours la bineuse avant de vérifier si son câble d'alimentation n'est pas abîmé.

v Utilisez uniquement des câbles-rallonges autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA. En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.


Démarrage de la bineuse


	<p>Risque de blessure, au cas où la bineuse ne s'arrête pas automatiquement ! v Les dispositifs de sécurité prévus par le fabricant sur la bineuse ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (par exemple, ne bloquez jamais l'interrupteur/ le levier sur le guidon de sorte que la bineuse fonctionne en continu) !</p>
---	--


	<p>Attention ! La bineuse continue de tourner : v Ne soulevez et ne transportez jamais la bineuse électrique,</p>
---	---

	<p>moteur en marche ! V Avant de mettre la bineuse en marche, et pour des raisons de sécurité, veillez à laisser un espace suffisant entre vos pieds et les couteaux de la machine.</p>
--	--

V Nous vous recommandons de porter des gants de travail

	<p>Attention ! Il y a risque de blessure lorsque les couteaux ne sont pas conformes à l'appareil !</p>
---	---


	<p>Attention ! Position de travail : Vous devez toujours conduire la bineuse électrique à deux mains V Guidez toujours la bineuse pas à pas.</p>
---	---


	<p>AVERTISSEMENT Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!</p>
---	--

Mise hors service

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Rangement

	<p>Risque d'incendie ! Rangez la bineuse à l'écart des carburants, huiles, graisses ou gaz.</p>
---	--

	<p>Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.</p>
---	--

Entretien

	<p>Attention ! Débranchez l'appareil avant les travaux d'entretien.</p>
---	--

Sécurité relative au système électrique

Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utilisez qu'une rallonge électrique homologuée.

Pour éviter toute blessure ou détérioration !

Ne projetez pas d'eau sur la bineuse (ne la lavez pas avec un jet d'eau et encore moins avec un nettoyeur haute pression).

La transmission peut atteindre des températures élevées pendant et après l'utilisation !

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut

de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la appareil, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Câble de raccordement de l'appareil

N'utilisez que des câbles de raccordement pour l'appareil n'étant pas endommagés. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. La section transversale du câble de raccordement de l'appareil doit s'élever à $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Les câbles de raccordement souffrent souvent d'endommagement de leur isolation.

Les causes en sont entre autres:

- des fissures par vieillissement de l'isolation
 - des pliures dues à la fixation ou au guidage non conforme du câble de raccordement
- Si de tels câbles de raccordement sont utilisés alors que leur isolation est endommagée, ils représentent un danger de mort. Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante. Les câbles de raccordement des appareils doivent avoir une isolation en caoutchouc.

Les câbles de raccordement doivent au moins être de type H05RN-F et avoir 3 brins. Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des câbles de raccordement dument marques ! Les fiches et prises d'accouplement aux câbles de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégés contre les éclaboussures d'eau. Les câbles de raccordement des appareils ne doivent pas être trop longs. Des câbles de raccordement longs doivent avoir une section de conducteur plus importante. Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement

quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle.

Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels plis.

L'appareil convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.





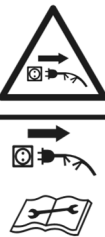
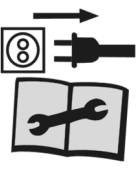


Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.




Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.


Pour votre sécurité

v Respectez les consignes de sécurité de la bineuse électrique.


SYMBOLES

	Attention ! Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.
	Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
	Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de la zone de travail !
	Système de travail rotatif. L'appareil continue de tourner encore quelques instants après l'arrêt !
	Avant de contrôler si le câble électrique est endommagé, ou avant de nettoyer la bineuse, débranchez la bineuse !
	Avant toute opération de maintenance, nettoyage ou réparation, il faut impérativement mettre l'appareil hors tension, déconnecter l'alimentation et patienter jusqu'à son arrêt complet !
	Tenir les câbles toujours bien éloignés du système de coupe !
	Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces tranchantes.

	Attention : une fois l'appareil hors tension, il continue à tourner pendant quelques instants.
	Largeur de travail
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité

	Cet appareil est doublement isolé. Par conséquent, aucun câble de mise à la terre n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'outil correspond bien à la tension présente sur le lieu.
--	--

	Portez des lunettes de protection
	Portez des protections auditives.

	Niveau de puissance acoustique garanti
--	--

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.

MISES EN GARDE SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES CULTIVATEURS

Avant toute utilisation

- Avant toute utilisation, veillez à éliminer tous les corps étrangers présents sur les sols à travailler ; soyez également être attentif à la présence de tels objets en cours d'utilisation.
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou d'une source artificielle suffisamment puissante.
- Le port de lunettes de protection et d'un masque à poussières ou d'un écran facial s'impose en cas d'utilisation en conditions poussiéreuses.
- Le port d'une tenue appropriée s'impose. Le port des vêtements suivants s'impose lors de toute utilisation de cet appareil :
 - Le port de gants en caoutchouc et de chaussures de travail est recommandé
 - .Couvrez-vous les cheveux pour les protéger et contenir les cheveux longs.
 - Évitez de porter des vêtements amples et/ou de bijoux susceptibles d'être pris par les dents en rotation.

Usage adéquat

C'est à l'utilisateur de ce cultivateur qu'incombe la responsabilité des tiers présents.

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de tuyaux, canalisations, lignes téléphoniques ou câbles électriques enfouis.
- Avant de brancher la fiche sur une prise d'alimentation secteur, Assurez-vous de la compatibilité de cette alimentation et de sa conformité avec les valeurs mentionnées sur l'étiquette signalétique du cultivateur.
- L'utilisation de cet appareil n'est autorisée qu'à condition de se conformer à la distance de

sécurité indiquée par la barre de guidage.

- Abstenez-vous d'utiliser cet engin sur une pente trop importante pour garantir une exploitation en toute sécurité. À l'approche de pentes, ralentissez et assurez-vous d'avoir un bon appui.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que ses dents ne sont en contact avec aucun corps étranger et qu'elles ne sont pas entravées.
- Saisissez fermement des deux mains la barre de guidage. N'utilisez jamais cet appareil d'une seule main. Soyez conscient du fait que cet appareil est susceptible de rebondir à l'improviste ou de bondir en avant si ses dents butent contre un sol gelé, compacté ou extrêmement dur ou bien contre des obstacles enfouis tels que des pierres, racines ou souches de grandes dimensions.
- Veillez à ce qu'aucun vêtement ni aucun membre supérieur ou inférieur ne traîne à proximité des dents en rotation. Attention ! Risque de lésion corporelle !
- Ne menez ce cultivateur qu'au pas. Ne tendez jamais les bras trop loin. Assurez-vous d'avoir un bon appui et un bon équilibre à tout moment.
- Soyez conscient de la présence de la rallonge électrique en cours d'exploitation. Veillez à ne pas trébucher sur le câble d'alimentation. Éloignez systématiquement le câble d'alimentation des dents du cultivateur.
- Si l'appareil heurte un corps étranger, examinez-le afin de déceler tout endommagement et procédez aux réparations nécessaires avant son redémarrage et la poursuite des travaux.
- Si le cultivateur commence à vibrer anormalement, mettez immédiatement

le moteur hors tension et recherchez la cause du problème. La manifestation de vibrations annonce généralement des problèmes.

- Pour déplacer l'appareil d'un endroit à un autre, saisissez la barre de guidage et soulevez l'appareil.

- Avant de procéder à l'exécution d'opérations de maintenance ou de nettoyage, mettez l'appareil hors tension, déconnectez la fiche d'alimentation et patientez jusqu'à son arrêt complet. Attention ! Les dents du cultivateur ne s'arrêtent pas immédiatement de tourner après sa mise hors tension.

- Soyez prudent lors du nettoyage de cet appareil ou de l'exécution d'opérations de maintenance.

DANGER ! Attention aux mains !

Enfilez une paire de gants !

- Il est interdit de déplacer ou de modifier quelque dispositif de sécurité électrique ou mécanique que ce soit.

Sécurité électrique

- La tension d'alimentation secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique (230 V~50 Hz). N'utilisez pas d'autres sources d'énergie.

- Il est recommandé de monter sur le circuit d'alimentation un disjoncteur de sécurité dont le seuil d'intervention nominal se situe entre 10 et 30 mA. Consultez un électricien fiable.

- Ne faites jamais passer l'appareil au-dessus de la rallonge d'alimentation pour éviter de couper le câble. Assurez-vous de toujours être conscient de l'emplacement du câble.

- Pour raccorder la rallonge, servez-vous d'un support spécial.

- N'utilisez jamais ce cultivateur par temps de pluie. Mettez-le à l'abri des projections d'eau et empêchez toute exposition à l'humidité. N'abandonnez jamais cet appareil à l'extérieur

pendant la nuit. Abstenez-vous de couper de l'herbe humide ou mouillée.

- Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation électrique et assurez-vous avant toute utilisation de l'absence d'endommagement ou de vieillissement excessif. Si l'état du câble d'alimentation du cultivateur laisse à désirer, abstenez-vous de l'utiliser ; il est préférable de le déposer dans un centre de maintenance agréé.

- Servez-vous exclusivement d'une rallonge conçue pour travailler en extérieur. Éloignez-la de la zone de coupe, de surfaces humides, mouillées ou huileuses, de bords tranchants ou de carburants et sources de chaleur.

- La prise mobile de la rallonge doit être étanche aux projections en conformité avec les normes DIN 57282 et VDE 0282 ; la section du câble (longueur max. 75 m) doit être égale ou supérieure à 1,5 mm². Servez-vous d'un câble harmonisé H07RN-F.

CONSIGNES D'UTILISATION DES RALLONGES ÉLECTRIQUES

- Assurez-vous que la rallonge électrique est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge électrique, veillez à utiliser une rallonge suffisamment puissante pour transmettre le courant requis par votre machine. Une rallonge d'une puissance insuffisante entraînera une chute de tension et, par conséquent, une perte de puissance et une surchauffe.

- Vérifiez que votre rallonge est bien branchée et en bon état. Remplacez toujours une rallonge endommagée ou faites-la réparer par une personne qualifiée avant de l'utiliser.

Protégez vos rallonges des objets tranchants, d'une chaleur excessive et des zones humides.

- Avant de raccorder le moteur à la ligne électrique, assurez-vous que

l'interrupteur est en position Arrêt (OFF) et que le courant électrique est de la même intensité que celui indiqué sur la plaque signalétique du moteur. Un fonctionnement à une tension inférieure endommagera le moteur

Cet outil doit être mis à la masse lorsqu'il est utilisé afin de protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

Pour votre sécurité.

- Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de la zone de travail !
- Avant de contrôler si le câble électrique est endommagé, ou avant de nettoyer la bineuse, débranchez la bineuse !
- Tenir les câbles toujours bien éloignés du système de coupe

Démarrage de la bineuse

Attention !

La bineuse continue de tourner :

V Ne soulevez et ne transportez jamais la bineuse électrique, moteur en marche !

V Avant de mettre la bineuse en marche, et pour des raisons de sécurité, veillez à laisser un espace suffisant entre vos pieds et les couteaux de la machine.

Attention ! Position de travail :

Vous devez toujours conduire la bineuse électrique à deux mains par ses poignées car sinon, elle se dirige vers l'utilisateur.

- Guidez toujours la bineuse pas à pas.

Entretien

- Débranchez l'appareil avant les travaux d'entretien

Pour éviter toute blessure ou détérioration !

- Ne projetez pas d'eau sur la bineuse (ne la lavez pas avec un jet d'eau et encore moins avec un nettoyeur haute pression).

La transmission peut atteindre des températures élevées pendant et après l'utilisation !

- Nous vous recommandons de porter des gants de travail.

Attention ! Il y a risque de blessure lorsque les couteaux ne sont pas conformes à l'appareil !

V Utilisez exclusivement des couteaux MAXEDA

DESCRIPTION

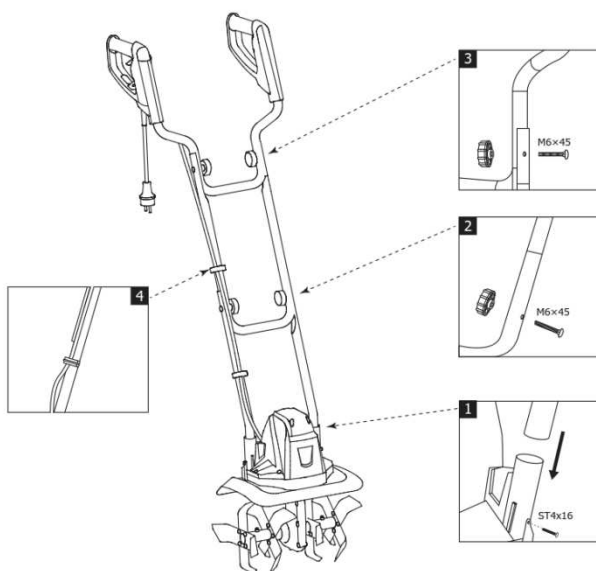
1. Partie supérieure du manche
2. Poignée droite, avec contrôles
3. Serre-câble
4. Partie centrale poignée
5. Support alimentation
6. Vis M6×45
7. Molette de serrage
8. Partie inférieure poignée
9. Poignée gauche
10. Capot moteur
11. Carter moteur
12. Fraises
13. Vis ST4×16

ASSEMBLAGE

Il faut monter l'appareil de façon appropriée avant de pouvoir l'utiliser.

- Retirez soigneusement le produit et ses accessoires de l'emballage. S'assurer que tous les éléments répertoriés sur le schéma ci-dessus soient inclus.
- Inspectez le produit attentivement, pour vous assurer qu'aucune pièce n'ait été endommagée durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage jusqu'à ce que vous ayez soigneusement inspecté et vérifié que le produit fonctionne correctement.

Ce produit doit être complètement assemblé avant la première utilisation.



1. Munissez vous des 2 parties inférieures des poignées (8). Inserez comme indiqué dans l'étape 1 de montage et vissez à l'aide des vis (13).
2. Prenez la partie centrale de la poignée (4) et fixez la aux parties inférieures (8) à l'aide des vis et des molettes de serrage fournies (7) et (6). (étape 2)
3. Montez maintenant la partie haute de la poignée (1) à la partie centrale (4) à l'aide des vis et des molettes de serrage fournies (7) et (6). (étape 3)
4. Utilisez les serre-câbles (3) pour sécuriser les câbles. (étape 4)



AVERTISSEMENT : Si des parties sont endommagées ou manquantes, ne pas utiliser cette machine tant que les parties manquantes ou endommagées ne sont pas remplacées. Le non-respect de cet avertissement risque d'occasionner de graves blessures physiques. Pour toute assistance, appelez notre ligne de services à la clientèle.



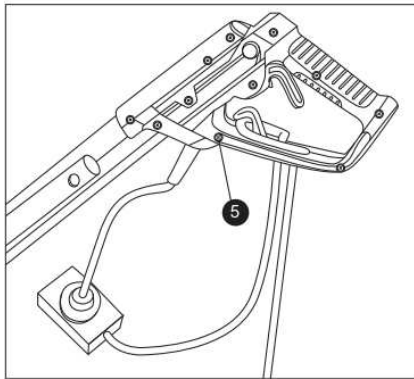
AVERTISSEMENT : Ne pas essayer de modifier ce produit ou d'utiliser des accessoires dont l'usage n'est pas recommandé pour ce produit. Toute modification ou utilisation inappropriée peut entraîner des risques, voire des blessures physiques sérieuses.



AVERTISSEMENT : Ne pas brancher l'alimentation électrique tant que le montage n'est pas terminé. Le fait de ne pas respecter cette consigne risque de provoquer un démarrage accidentel, et donc de graves blessures corporelles.

FONCTIONNEMENT

Fixez la rallonge dans le collier pour cordon (5). La boucle de la rallonge doit être suffisamment longue pour pouvoir glisser librement le collier pour cordon d'un côté à l'autre. Branchez la rallonge dans la fiche d'alimentation prévue à cet effet sur le motoculteur.



Utilisez le motoculteur pour casser des mottes, préparer le lit de semences et pour cultiver les jardins et les plates-bandes. Il peut également creuser de petits trous pour planter des gaules ou des plantes en pot.

Déplacez l'appareil vers la zone de travail avant de démarrer le moteur.

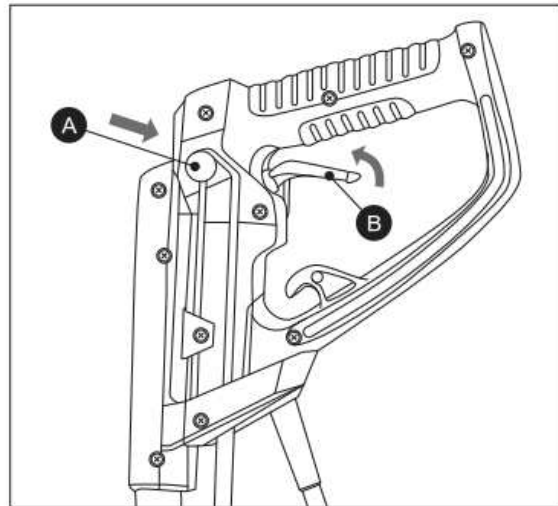
Pour abaisser le châssis de la roue, appuyez sur le bouton de verrouillage situé à l'arrière du boîtier du moteur afin de relâcher le châssis. Abaissez le châssis de la roue et tirez sur l'ergot d'arrêt situé sur la partie inférieure du manche. Alignez l'ergot d'arrêt par rapport au trou situé dans le châssis de la roue, puis relâchez-le pour verrouiller le châssis de la roue.

Maintenez fermement le motoculteur lors du démarrage. Les dents vont tirer le motoculteur vers l'avant durant l'utilisation. Abaissez lentement les dents à l'aide du guide-chaîne.

Pour démarrer le motoculteur, appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité

(A) situé sur le commutateur de sécurité, puis tirez sur le levier de déclenchement

(B) vers le haut et contre la poignée. Le moteur démarre et les dents commencent à tourner. Pour arrêter le motoculteur, relâchez simplement le levier.



Pour casser les mottes ou creuser en profondeur, laissez les dents tirer le motoculteur vers l'avant jusqu'au moment où vos bras sont tendus, puis tirez fermement le motoculteur vers vous. Vous obtiendrez les meilleurs résultats en laissant librement l'appareil se déplacer vers l'avant et en le retirant vers l'arrière.

En tirant le motoculteur vers vous-même, les dents vont creuser plus profondément et de façon plus agressive.

Afin d'éviter tout dérapage, soyez attentif lors du déplacement vers l'arrière et lorsque vous tirez sur le motoculteur vers l'arrière en votre direction.

Si le motoculteur creuse suffisamment en profondeur que pour rester au même endroit, secouez légèrement d'un côté à l'autre pour le faire bouger à nouveau vers l'avant.

Ne passez jamais le motoculteur sur la rallonge

Assurez-vous que le cordon se trouve toujours sécurisé derrière vous.

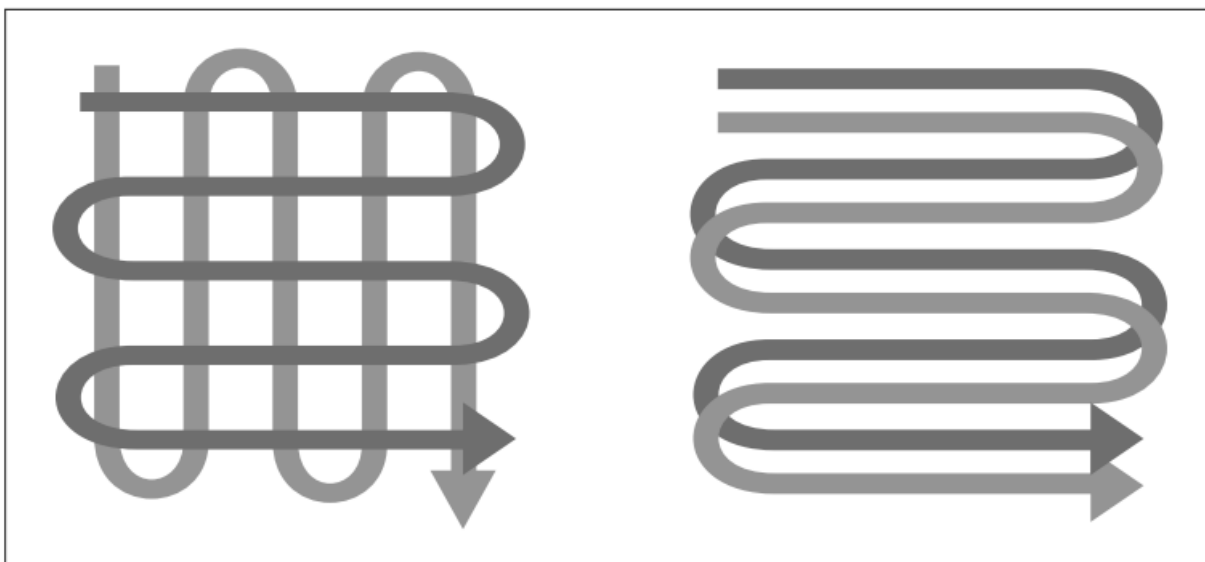
Lorsque vous travaillez en pente, tenez-vous toujours en diagonale par rapport à la pente, bien sur vos pieds et de façon sécurisée. Ne travaillez pas dans des pentes extrêmement raides.

FONCTIONNEMENT

Pour préparer le lit de semences, nous vous recommandons d'utiliser un des modèles de bineuse suivants :

Modèle de culture A – Effectue deux passages sur la zone à biner, le second à angle droit par rapport au premier.

Modèle de culture B – Effectue deux passages sur la zone à biner, le second chevauchant le premier.



Avant toute utilisation, enlevez les pierres visibles ou tout autre corps étranger situé dans la zone.



ATTENTION : Avant de déplacer le motoculteur d'un endroit à l'autre, coupez le moteur et attendez que les dents soient parfaitement immobilisées. Évitez que les dents ne touchent le sol lors du déplacement du motoculteur. Les dents et l'appareil risquent d'être endommagés même si le moteur est à l'arrêt.

Enlèvement de corps étrangers : Au cours de l'utilisation de l'appareil, une pierre ou une racine risque de se loger dans les dents, ou de l'herbe épaisse ou des graines pourraient s'entourer autour de l'arbre des dents. Pour dégager les dents ou l'arbre des dents, relâchez le levier de déclenchement, et attendez que les dents soient parfaitement immobilisées et débranchez le motoculteur. Délogez ou enlevez les corps étrangers des dents ou de l'arbre des dents. Pour faciliter l'enlèvement de grosses mottes ou de graines qui sont entourées autour de l'arbre des dents, enlevez une ou plusieurs dents de l'arbre. Voir la partie Enlèvement des dents et Installation.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez l'alimentation.

Maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir que le matériel est en état de fonctionner en sécurité.

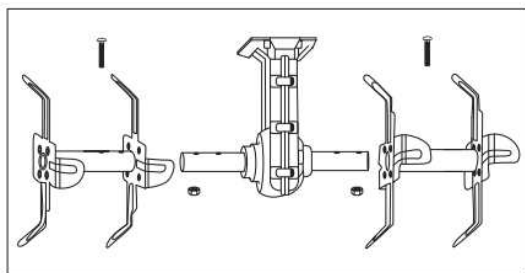
Avant chaque utilisation, vérifiez la rallonge afin de détecter des dégâts éventuels ou des signes de vieillissement. Remplacez le câble s'il est fendu, craquelé ou endommagé. Contrôlez l'état des dents et assurez-vous que tous les raccords filetés sont bien serrés. Si les dents deviennent émoussées, il faut les affûter ou les remplacer. Pour toute assistance, appelez notre ligne de services à la clientèle.

Une fois par saison, lubrifiez les dents et l'arbre. À la fin de la saison, vérifiez que le motoculteur n'est pas endommagé avant de le ranger. Réparez ou remplacez les parties endommagées ou cassées.

ATTENTION : Nettoyez toujours le motoculteur après chaque utilisation. L'absence de nettoyage approprié risque d'endommager l'appareil ou de provoquer de mauvaises performances.

Nettoyez la sous-face de la plaque de support du moteur et le boîtier autour des dents à l'aide d'une brosse et d'un chiffon doux humidifié avec du savon doux ou un mélange aqueux. **N'utilisez jamais de tuyau d'eau pour nettoyer le motoculteur !** Pour enlever le sol et les débris logés dans les dents et la transmission, utilisez une brosse raide ou un chiffon humide. Nettoyez les bouches d'aération sur le moteur et enlevez l'excédent d'herbe ou de saleté. Une fois nettoyées, essuyez les dents et l'arbre, puis appliquez une légère couche d'huile pour éviter la rouille.

REPLACEMENT DES FRAISES

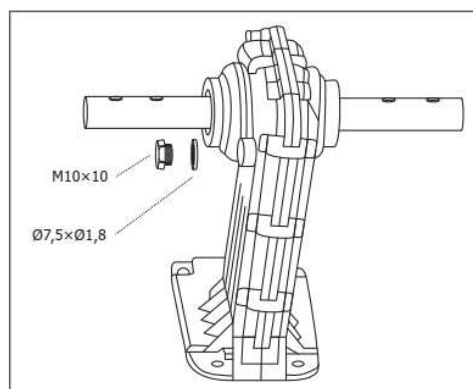


- Placez l'outil sur son côté.
- A l'aide de gants en cuir, maintenez les fraises avec une main.
- Utilisez une clé + contre clé pour desserrer et retirer les boulons maintenant les fraises.
- Réparez ou remplacez les fraises, puis remettez-les ainsi que les boulons et serrez-les fermement

AVERTISSEMENT : Le travail sur les dents risque de provoquer des blessures. Portez des gants de protection.

Pour enlever le jeu complet de dents hors de l'arbre, enlevez le boulon à tête hexagonale M8 X 40 de l'arbre. Retirez minutieusement le montage des dents hors de l'arbre. Suivez la procédure inverse pour installer les dents.

TRANSMISSION



La transmission est déjà graissée en usine, afin que vous ayez un produit prêt à l'emploi ; cependant si pour une quelconque raison vous deviez purger la transmission, il y a une vis de vidange. Elle sera plus facilement accessible si vous retirez les fraises. Veillez à tout nettoyer avant de purger afin qu'aucune saleté ne vienne se loger dans la transmission. Une graisse de transmission de haute qualité est recommandée « SAE 30 ».

Remplacez les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine. Les pièces provenant d'un autre motoculteur risquent de ne pas convenir et causer une situation non sécurisée.

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien fixés et en bon état. Réparez ou remplacez si nécessaire.

ENTREPOSAGE

Merci de suivre les étapes suivantes afin de ranger votre appareil après chaque utilisation et en fin de saison :

- Nettoyez la motobineuse comme décrit dans la section précédente.
- Inspectez les lames et affûtez-les, si nécessaire (voir le début de la section «Entretien»).
- Graissez et lubrifiez les différentes parties en mouvement.

- Rangez l'outil électrique à l'abri, dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Évitez de la ranger à proximité de substances corrosives, telles que des engrais, diluants ou encore carburants.
- Ne couvrez pas votre machine avec une bâche imperméable ; par condensation, l'humidité retenue pourra endommager les composants métalliques et électroniques de votre motobineuse.
- En fin de saison en plus des consignes précédentes, il faut impérativement protéger votre machine du gel et de l'humidité. Vous pouvez replier les différentes parties de la poignée, en desserrant les attaches.

RESOLUTION DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> La prise n'est pas branchée L'interrupteur est défectueux Rallonge défectueuse La prise n'est pas bien enclenchée Sécurité surchauffe 	<ul style="list-style-type: none"> Branchez la prise Remplacer l'interrupteur Tester avec une nouvelle rallonge • Vérifier les connexions entre la prise, la rallonge et la bineuse • La profondeur de travail est trop importante, réduisez-la • Les fraises sont bloquées par un ou plusieurs corps étranger, retirez-le (les) • Le sol est trop dur, avancez d'avant en arrière lentement, afin d'améliorer les performances Attendez 15mn que le moteur refroidisse avant de réutiliser la machine.
Bruits anormaux	<ul style="list-style-type: none"> La lame est obstruée Le lubrifiant coule Les boulons, écrous ou autres éléments sont desserrés. 	<ul style="list-style-type: none"> Éteignez et attendez que tous les éléments soient à l'arrêt. Retirez les éléments qui bloquent. Reportez-vous à la rubrique Entretien / Transmission, pour remplir la boîte. Vérifiez toutes les vis et éléments de fixations, puis resserrez-les.
Vibrations excessives	<ul style="list-style-type: none"> Les pales sont endommagées Profondeur de travail trop importante Des fibres ou un élément externe rend difficile la rotation des roues 	<ul style="list-style-type: none"> Redressez / affûtez les pales avant de repartir, si la vibration persiste, remplacez la fraise Revoir la profondeur de travail en appuyant de façon moins ferme Vérifiez que chaque roue tourne librement, et dégagez les éléments qui peuvent gêner
Résultats insatisfaisants	<ul style="list-style-type: none"> Profondeur de travail trop faible Fraises usées 	<ul style="list-style-type: none"> Tenez l'appareil plus fermement pour creuser plus profondément. Vous pouvez aussi faire pivoter de gauche à droite afin de faciliter le travail. Affûtez les lames, ou remplacez-les.


SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230-240
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	750
Vitesse à vide min ⁻¹	380
Largeur de travail mm	320
Diamètre des lames mm	205
Profondeur de travail Max. mm	220
Nombre de lames	4
Niveau de protection int.	IPX4
Poids kg	8

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique L _{PA}	
79 dB(A)	K = 3 dB(A)
Puissance acoustique L _{WA}	
91.8 dB(A)	K = 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti
L_{WA} 93 dB(A)

	ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.
--	--

Niveau de vibration main/bras selon la norme applicable :

Gauche	1.153 m/s ²	K= 1.5 m ²
Droite	1.158 m/s ²	K= 1.5 m ²



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.




L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

SERVICE APRÈS-VENTE

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

_ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

ENTREPOSAGE

	Risque d'incendie ! Rangez la bineuse à l'écart des carburants, huiles, graisses ou gaz.
---	---

_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.

_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.

_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.

_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés.

En tout début de chaque saison, vérifiez impérativement l'état de l'appareil. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certificat de garantie).

GARANTIE

Maxeda DIY B.V. Garantit ses marques propres contre tout défaut ou vice de fabrication. Ceci dans le cadre strict d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien conforme aux instructions figurants dans la notice d'emploi. L'entreposage du produit non utilisé doit également se faire dans un endroit adéquat conforme aux instructions figurants dans le mode d'emploi.

La durée de garantie commence à la date d'achat dans le magasin par le premier propriétaire consommateur. Pour différents produits et parts de produits sont les durées de garanties différentes. Sur l'emballage du produit que vous avez acheté, vous trouvez la durée de garantie concernée.


Les exclusions

Cette garantie ne compte pas pour:

- (a) usure, corrosion, décoloration et vieillissement suite à un usage et à un entreposage normal;
- (b) dégâts dû à un entretien fautif et / ou non approprié;
- (c) des dégâts provoqués par des circonstances externes au produit comme incendie, eau (vapeur, liquide ou glace), applications fautives, chutes, négligence, mauvais usage (y compris l'usage non conforme aux instructions de Maxeda DIY B.V.) ou abus;

(d) aux articles de consommation et les produits remplaçables comme par exemple les accu's (1 an garantie) et batteries.
Quand vous faites appel à votre garantie pour le produit (ou la pièce defectueuse) le ticket de caisse original doit être joint .

ENVIRONNEMENT

	<p>Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.</p>
---	---

DE ELEKTRO-BODENHACKE

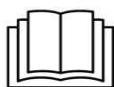
Dieses Produkt wurde nach unseren hohen Standards für Zuverlässigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Benutzersicherheit entwickelt und hergestellt. Wenn Sie ihm die Pflege zukommen lassen, die er verdient, können Sie ihn viele Jahre lang problemlos verwenden.



WARNUNG: Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer den Inhalt der Bedienungsanleitung lesen und verstehen, bevor er dieses Produkt verwendet.



Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie konnten davon profitieren, durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person, vorherige Beaufsichtigung oder Schulung sichere Verwendung. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.



VORSICHT! Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit zuerst diese Anleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise, bevor Sie die

Maschine benutzen. Wenn Sie Ihr Gerät verkaufen, legen Sie immer diese Bedienungsanleitung bei.



WARNUNG
Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug!
Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten spielen!
Es besteht Erstickungsgefahr!

Dieser Elektro-Grubber ist ausschließlich zum Belüften von Rasen- und Grünflächen in Privat- und Freizeitgärten bestimmt.


Verwenden Sie diesen Grubber, um Klumpen aufzubrechen, Saatbeete vorzubereiten und den Boden in Gärten und Blumenbeeten zu bearbeiten. Dieses Gerät kann auch Löcher zum Pflanzen von Sträuchern oder Topfpflanzen graben.

Dieser Grubber ist nicht für den Einsatz in folgenden Umgebungen bestimmt: öffentliche Plätze, Parks, Sportplätze, land- und forstwirtschaftliche Betriebe.

Jede Verwendung dieser Maschine für andere Zwecke gilt als unsachgemäß und nicht genehmigt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die aus der missbräuchlichen Verwendung dieses Grubbers resultieren. Der Benutzer trägt das gesamte

Haftung für damit verbundene Risiken.

Dieser Grubber ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

	Aus Sicherheitsgründen wird die Verwendung der Hacke nicht empfohlen für Personen unter 16 Jahren und für Personen, die die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen nicht gelesen und verstanden haben.
---	--

Um langwierige Arbeiten zu vermeiden und das Gerät nicht zu beschädigen, empfehlen wir Ihnen, beschädigte Teile einzeln auszutauschen.

Kontrolle der Anbaufläche vor Arbeitsbeginn:

Beseitigen Sie alle Gegenstände, die geworfen werden könnten.

ZUSÄTZLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR ERZEUGER: Gehen Sie mit der Maschine, laufen Sie niemals.


v Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Verwenden

Die Elektrohacke MAXEDA dient zum Bearbeiten und Auflockern des Bodens von Beeten und Gemüsebeeten in privaten Gärten.

Es ist daher für den privaten und häuslichen Gebrauch bestimmt, was die Verwendung außerhalb öffentlicher oder gewerblicher Bereiche (Parks, Sportplätze, Straßenränder und Straßenränder, Land- oder Forstwirtschaft).

Die Beachtung der in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen durch den Benutzer ist eine notwendige Bedingung für den korrekten Betrieb und die zufriedenstellende Wartung des Geräts.

	Aufmerksamkeit ! Verwenden Sie die Elektrohacke niemals zum Schleifen von Steinen oder zum Bestellen eines Rasens, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
---	--

Vor dem Einsatz durchzuführende Kontrollen

V Entfernen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen.

v Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Hacke.

v Nur benutzen, wenn alle Sicherheitseinrichtungen (Sicherheitsschütz; Schutzgehäuse) und die Messer in einwandfreiem Zustand sind. Messer sollten nicht verbogen, verzogen oder abgenutzt sein.

Um harte Arbeit zu vermeiden und das Gerät nicht zu beschädigen, empfehlen wir Ihnen, beschädigte Teile einzeln auszutauschen.

Kontrolle der Anbaufläche vor Arbeitsbeginn

v Achten Sie darauf, dass die Hacke bei der Arbeit nicht auf ein Hindernis (z. B. Steine, Äste usw.) stoßen kann und entfernen Sie sie gegebenenfalls.

v Wenn die Maschine während des Gebrauchs auf ein Hindernis trifft und die Klingen blockiert werden, stoppen Sie die Hacke und ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie, bis die Klingen vollständig zum Stillstand gekommen sind, und entfernen Sie das Hindernis.

v Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist, und lassen Sie es gegebenenfalls reparieren.

Nutzung / Haftung

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an seinem Eigentum.

V Verwenden Sie die Hacke gemäß ihrem Einsatzbereich und ihrer Bedienungsanleitung

Motorüberlastung.

v Befestigen Sie kein zusätzliches Gewicht an der Elektrohacke!

v Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch vom Stromnetz und überprüfen Sie seinen Zustand, insbesondere den der Messer. Lassen Sie ggf. notwendige Reparaturen durchführen.

Beschädigung des Getriebegehäuses!

v Ziehen Sie die Elektrohacke nicht über harte Oberflächen (z. B. Beton, Steinplatten) und Treppen hinauf.

Arbeitskleidung / Arbeitsbereich

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

v Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Ortes aufhalten wo arbeitest du.

v Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen, um Ihre Beine zu schützen. Verwenden Sie die Hacke niemals barfuß oder in leichten Schuhen.

v Hände und Füße von Messern fernhalten

– insbesondere während der Inbetriebnahme!

v Achten Sie darauf, in einer stabilen und sicheren Position zu arbeiten.

v Halten Sie das Netzkabel immer aus dem Schneidbereich.

Vermeiden Sie das Sichern, während das Tool ausgeführt wird: Sie riskieren zu stolpern.

v Arbeiten Sie zum Hacken auf abschüssigem Gelände quer zum Hang und achten Sie darauf, in einer stabilen und sicheren Position zu manövrieren.

v Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Hacke auf abschüssigem Gelände verwenden: Arbeiten Sie niemals an zu steilen Hängen und

seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Richtung ändern.

v Arbeiten Sie nur bei ausreichender Sicht.

Unterbrechung der Arbeit

v Die Hacke niemals unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich lassen.

v Wenn Sie Ihre Arbeit unterbrechen, stecken Sie die Elektrohacke aus und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf!

v Halten Sie an, warten Sie, bis die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie die Hacke immer aus der Steckdose, wenn Sie sich in einen anderen Arbeitsbereich begeben.

Ziehe die Umwelt in Betracht

v Machen Sie sich mit Ihrer Arbeitsumgebung vertraut und achten Sie auf alle Gefahren, die durch das Geräusch des Werkzeugs überdeckt werden können.

v Niemals im Regen oder in feuchter Umgebung arbeiten.

v Niemals in der Nähe von Schwimmbecken oder Teichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit

Die Hacke darf nur mit einem einwandfreien Netzkabel (Kabel und Verlängerung) verwendet werden.

v Diese müssen regelmäßig überprüft und ersetzt werden, sobald sie Anzeichen von Verschleiß (Beschädigung, Schnitt oder Alterung) aufweisen.

v Wenn das Netzkabel (Kabel und Verlängerung) beschädigt oder durchtrennt ist, sofort den Netzstecker ziehen.

Die Anschlussbuchse für das Verlängerungskabel muss gegen Spritzwasser abgedichtet sein.


v Halten Sie die Elektrokabel immer in ausreichendem Abstand von den Messern.


v Halten Sie die Hacke immer an und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie überprüfen, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist.

v Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien geeignet sind. Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektriker.


Wir empfehlen, einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Empfindlichkeit von weniger als 30 mA hinzuzufügen. In der Schweiz ist der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vorgeschrieben.

Starten der Hacke

	<p>Verletzungsgefahr, wenn die Hacke nicht automatisch stoppt! V Die vom Hersteller vorgesehenen Sicherheitseinrichtungen an der Hacke dürfen keinesfalls verändert oder entfernt werden (z. B. niemals den Schalter/Hebel am Lenker blockieren, damit die Hacke arbeitet kontinuierlich)!</p>
---	--


	<p>Aufmerksamkeit ! Die Hacke läuft weiter: V Elektrohacke und Motor niemals anheben oder transportieren Arbeiten ! V Lassen Sie vor dem Starten der Hacke aus Sicherheitsgründen unbedingt einen Zwischenraum genug zwischen Ihren</p>
---	--

	Füßen und den Klingen der Maschine.
--	--


	Aufmerksamkeit ! Arbeitsposition: Die Elektrohacke muss immer mit zwei Händen geführt werden. V Die Hacke immer Schritt für Schritt führen.
---	--

Außerbetriebnahme

Lagerung

	Brandgefahr ! Lagern Sie die Hacke entfernt von Kraftstoffen, Ölen, Fett oder Benzin.
---	--

Wartung


	Aufmerksamkeit ! Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz.
---	---


Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden!

Sprühen Sie kein Wasser auf die Hacke (nicht mit einem Wasserstrahl und noch weniger mit einem Hochdruckreiniger abwaschen).


Das Getriebe kann während und nach dem Gebrauch hohe Temperaturen erreichen!

V Wir empfehlen das Tragen von Arbeitshandschuhen

	Aufmerksamkeit ! Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die Messer nicht zum Gerät passen!
---	---

	WARNUNG Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!
---	--

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

	Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild der Maschine angegebene Spannung mit der vor Ort vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
---	--

Sicherheit des elektrischen Systems

Aus Sicherheitsgründen ist die Maschine doppelt isoliert und benötigt keinen Erdanschluss. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Länder außerhalb der Europäischen Union je nach Ausführung 220 V, 240 V). Verwenden Sie nur ein zugelassenes Verlängerungskabel.

Für mehr Sicherheit wird empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu verwenden. Überprüfen Sie diesen Fehlerstromschutzschalter vor jedem Gebrauch des Geräts.

Geräteanschlusskabel

Verwenden Sie nur unbeschädigte Anschlusskabel für das Gerät. Das Anschlusskabel des Gerätes darf nicht zu lang sein (max. 50 m), da sonst die Leistung reduziert wird. des Elektromotors. Der Querschnitt des Geräteanschlusskabels muss 3x 1,5mm² betragen. Verbindungskabel leiden häufig unter Beschädigungen ihrer Isolierung.

Die Ursachen sind unter anderem:

- Risse durch Alterung der Isolierung
- Knicke durch falsches Anbringen oder Verlegen der Anschlusskabel Wenn solche Anschlusskabel verwendet werden, dann

ist ihre Isolierung beschädigt, gehen sie in Lebensgefahr. Kabel, Stecker und Kupplungen müssen die Bedingungen in der folgenden Liste erfüllen. Die Anschlusskabel der Geräte müssen gummiisoliert sein.

Die Anschlusskabel müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Ausdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist zwingend erforderlich. Kaufen Sie nur ordnungsgemäß gekennzeichnete Anschlusskabel! Die Stecker und Kupplungsdosen zu den Anschlusskabeln müssen aus Gummi bestehen und gegen Spritzwasser geschützt sein. Die Anschlusskabel der Geräte dürfen nicht zu lang sein. Lange Anschlusskabel müssen einen größeren Leiterquerschnitt haben.

Anschlusskabel und Anschlussleitungen sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Stellen Sie sicher, dass die Kabel während der Prüfung abgezogen sind.

Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig vom Gerät ab. Überprüfen Sie auch die Einführungen der Anschlusskabel in Höhe der Stecker und Kupplungsdosen auf eventuelle Knicke.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Die Beachtung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist die wesentliche Voraussetzung für die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes. Das Benutzerhandbuch

enthält auch Service-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht als Trainingsmodul für andere Arbeitsgeräte und Werkzeuge gleich welcher Art verwendet werden.


Für Ihre Sicherheit

v Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Elektrohacke.

SYMBOLE


	<p>Beachtung ! Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Beschützen das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit!</p>
	<p>Stellen Sie sicher, dass keine andere Person in der Nähe des Arbeitsbereichs!</p>
	<p>Rotierendes Arbeitssystem. Das Gerät läuft nach dem Stopp noch einige Augenblicke weiter!</p>
	<p>Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie prüfen, ob das Stromkabel beschädigt ist, oder bevor Sie die Hacke reinigen!</p>

	<p>Vor Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt das Gerät ausschalten, die Stromversorgung unterbrechen und den vollständigen Stillstand abwarten!</p>
	<p>Halten Sie die Kabel immer in ausreichendem Abstand vom Schneidsystem!</p>
	<p>Halten Sie Hände und Füße von scharfen Teilen fern.</p>

	<p>Schutzbrille tragen</p>
---	-----------------------------------

	<p>Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel</p>

	<p>Achtung: Nach dem Ausschalten läuft das Gerät noch einige Augenblicke weiter.</p>
	<p>Arbeitsbreite</p>
	<p>CE In Übereinstimmung mit den europäischen Sicherheitsnormen</p>

	<p>Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Daher ist kein Erdungskabel erforderlich. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Stromversorgung mit der am Standort vorhandenen Spannung übereinstimmt.</p>
---	--

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

ZUSÄTZLICHE WARNHINWEISE FÜR ERZEUGER

Vor jedem Gebrauch

- Entfernen Sie vor jedem Gebrauch unbedingt alle Fremdkörper auf den zu bearbeitenden Böden; Achten Sie während des Gebrauchs auch auf das Vorhandensein solcher Gegenstände.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder einer ausreichend starken künstlichen Quelle.
- Bei Verwendung in staubiger Umgebung müssen eine Schutzbrille und eine Staubmaske oder ein Gesichtsschutz getragen werden.
- Angemessene Kleidung ist erforderlich. Die folgende Kleidung muss getragen werden, wenn Sie dieses Gerät verwenden:
 - Das Tragen von Gummihandschuhen und Arbeitsschuhen wird empfohlen.
 - Bedecken Sie Ihr Haar, um es zu schützen und halten Sie lange Haare zurück.
 - Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung und/oder Schmuck, die von rotierenden Zinken erfasst werden könnten.

Korrekte Nutzung

Es ist der Benutzer dieses Grubbers, der für anwesende Dritte verantwortlich ist.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von erdverlegten Rohren, Abflüssen, Telefonleitungen oder Elektrokabeln.
- Bevor Sie den Stecker an eine Netzsteckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass dieses Netzteil kompatibel ist und den auf dem Typenschild des Grubbers angegebenen Werten entspricht.

- Die Benutzung dieses Gerätes ist nur zulässig, wenn Sie den durch die Führungsschiene angegebenen Sicherheitsabstand einhalten.
- Verwenden Sie diese Maschine nicht an zu steilen Hängen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Wenn Sie sich Hängen nähern, fahren Sie langsamer und stellen Sie sicher, dass Sie sich gut abstützen.
- Bevor Sie das Gerät starten, vergewissern Sie sich, dass seine Zähne keinen Kontakt mit Fremdkörpern haben und dass sie nicht blockiert sind.
- Fassen Sie die Führungsschiene mit beiden Händen fest an. Verwenden Sie dieses Gerät niemals mit einer Hand. Beachten Sie, dass dieses Gerät unerwartet nach vorne springen oder springen kann, wenn seine Zinken auf gefrorenen, verdichteten oder extrem harten Boden oder vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe treffen .
- Achten Sie darauf, dass keine Kleidung oder obere oder untere Gliedmaßen in der Nähe der rotierenden Zinken liegen. Beachtung ! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie diesen Grubber nur im Schritt. Streck deine Arme niemals zu weit aus. Stellen Sie sicher, dass Sie jederzeit eine gute Unterstützung und Balance haben.
- Achten Sie während des Betriebs auf das Vorhandensein des Verlängerungskabels. Achten Sie darauf, nicht über das Netzkabel zu stolpern. Verlegen Sie das Stromkabel immer von den Grubberzinken weg.
- Wenn das Gerät auf einen Fremdkörper trifft, untersuchen Sie es auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch,

bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen und fortsetzen.

Wenn der Grubber ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, schalten Sie sofort den Motor aus und untersuchen Sie die Ursache des Problems. Die Manifestation von Vibrationen kündigt normalerweise Probleme an.

Um das Gerät von einem Ort zum anderen zu bewegen, fassen Sie die Führungsstange und heben Sie das Gerät an.

Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Beachtung !

Grubberzinken hören nicht sofort auf zu rotieren nachdem es ausgeschaltet ist.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie dieses Gerät reinigen oder Reinigungsarbeiten durchführen. GEFAHR ! Pass auf deine Hände auf! Ziehen Sie ein Paar Handschuhe an!

Es ist verboten, elektrische oder mechanische Sicherheitseinrichtungen zu bewegen oder zu modifizieren.

Elektrische Sicherheit

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen entsprechen (230 V~50 Hz).

Verwenden Sie keine anderen Energiequellen.

Es wird empfohlen, im Versorgungsstromkreis einen Sicherungsautomaten anzubringen, dessen Nennauslöseschwelle zwischen 10 und 30 mA liegt. Wenden Sie sich an einen zuverlässigen Elektriker.

Führen Sie das Gerät niemals über die Stromverlängerung, um ein Durchtrennen des Kabels zu vermeiden. Achten Sie immer darauf, wo sich das Kabel befindet.

Verwenden Sie zum Anschließen der Verlängerung eine spezielle Halterung.

Verwenden Sie diesen Grubber niemals bei Regenwetter. Schützen Sie es vor Spritzwasser und vermeiden Sie den Kontakt mit Feuchtigkeit. Lassen Sie dieses Gerät niemals über Nacht im Freien. Vermeiden Sie es, feuchtes oder nasses Gras zu schneiden.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels und vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass keine Beschädigungen oder übermäßige Alterung vorliegen. Wenn der Zustand des Netzkabels des Grubbers zu wünschen übrig lässt, verwenden Sie es nicht; es ist zu bevorzugen

Bringen Sie es zu einem zugelassenen Kundendienstzentrum.

Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, das für die Verwendung im Freien ausgelegt ist. Halten Sie es vom Schnittbereich, feuchten, nassen oder öligen Oberflächen, scharfen Kanten oder Kraftstoffen und Wärmequellen fern.

Die mobile Steckdose des Verlängerungskabels muss gemäß DIN 57282 und VDE 0282 spritzwassergeschützt sein; der Querschnitt des Kabels (max. Länge 75 m) muss gleich oder größer als 1,5 mm² sein. Verwenden Sie ein harmonisiertes H07RN-F-Kabel.

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG VON ELEKTRISCHEN VERLÄNGERUNGSKABELN

Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Achten Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf, ein Verlängerungskabel zu verwenden, das stark genug ist, um den von Ihrer Maschine benötigten Strom zu führen. Ein Verlängerungskabel mit unzureichender Leistung führt zu einem Spannungsabfall und folglich zu Leistungsverlust und Überhitzung.

- Prüfen Sie, ob Ihr Verlängerungskabel richtig angeschlossen und in gutem Zustand ist. Ersetzen Sie ein beschädigtes Verlängerungskabel immer oder lassen Sie es von einer qualifizierten Person reparieren, bevor Sie es verwenden. Schützen Sie Ihre Verlängerungskabel vor scharfen Gegenständen, übermäßiger Hitze und nassen Bereichen.
- Bevor Sie den Motor an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position AUS befindet und dass der elektrische Strom die gleiche Stärke wie dieser hat auf dem Typenschild des Motors angegeben. Der Betrieb bei einer niedrigeren Spannung beschädigt den Motor

Dieses Werkzeug muss geerdet werden, wenn es verwendet wird, um es zu schützen den Bediener vor Stromschlägen.

Für Ihre Sicherheit.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten!
- Bevor Sie prüfen, ob das Elektrokabel beschädigt ist, oder bevor Sie die Hacke reinigen, stecken Sie die Hacke aus!
- Halten Sie die Kabel immer weit entfernt vom Schneidsystem

Starten der Hacke

Beachtung !

Die Hacke läuft weiter:

V Niemals heben oder transportieren aber die elektrische Hacke, Motor Arbeiten !
 V Vor dem Einsetzen der Hacke funktioniert und aus Sicherheitsgründen

Achten Sie darauf, ein Leerzeichen zu lassen genug zwischen Füßen und Nacken Maschinenebenen.

Beachtung ! Arbeitshaltung:

Sie sollten immer fahren Elektrohacke mit zwei Händen an den Griffen, da sie sonst auf den Benutzer zusteuert.

Führen Sie die Hacke immer Schritt für Schritt nicht.

Wartung

- Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden!
- Spritzen Sie kein Wasser auf die Hacke (nicht mit einem Wasserstrahl und noch weniger mit einem Hochdruckreiniger abwaschen). Das Getriebe kann hohe Temperaturen erreichen während und nach dem Gebrauch!
- Wir empfehlen das Tragen von Arbeitshandschuhen.

Beachtung ! Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die Messer nicht zum Gerät passen!
 V Verwenden Sie nur Messer von MAXEDA

BEZEICHNUNG

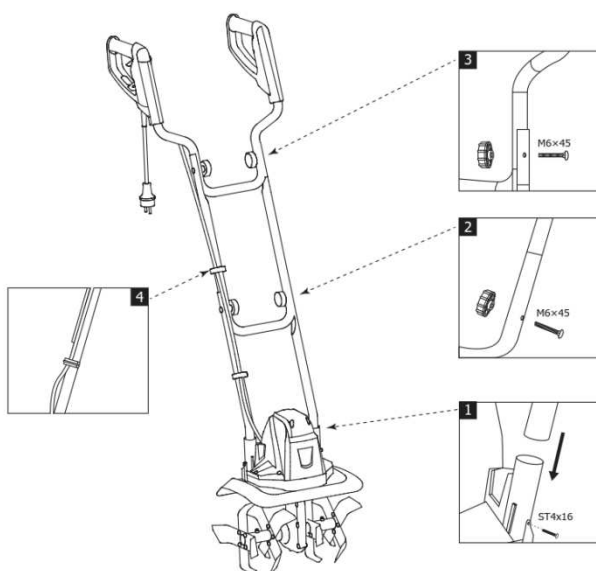
1. Oberer Teil des Griffs
2. Rechter Griff mit Bedienelementen
3. Kabelbinder
4. Zentraler Griffteil
5. Netzteilhalterung
6. Schraube M6×45
7. Klemmrad
8. Unterer Griff
9. Linker Griff
10. Motorabdeckung
11. Kurbelgehäuse
12. Erdbeeren

MONTAGE

Das Gerät muss ordnungsgemäß montiert werden, bevor es verwendet werden kann.

- Nehmen Sie das Produkt und sein Zubehör vorsichtig aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle im obigen Diagramm aufgeführten Artikel enthalten sind.
- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig, um sicherzustellen, dass keine Teile während des Transports beschädigt wurden.
- Werfen Sie die Verpackung nicht weg, bevor Sie das Produkt sorgfältig geprüft und sichergestellt haben, dass es ordnungsgemäß funktioniert.

Dieses Produkt muss vorher komplett montiert werden der erste Einsatz.



1. Nehmen Sie die 2 unteren Teile der Griffe (8). Wie in Montageschritt 1 gezeigt einsetzen und mit den Schrauben einschrauben (13).
2. Nehmen Sie den mittleren Teil des Griffs (4) und befestigen Sie ihn mit Schrauben und Knöpfen an den Unterteilen (8) befestigen mitgelieferte Klemmen (7) und (6) (Schritt 2)
3. Montieren Sie nun das Griffoberteil (1) mit den mitgelieferten Schrauben und Feststellknöpfen (7) und (6) am Mittelteil (4) befestigen. (Schritt 3)
4. Verwenden Sie die Kabelbinder (3), um die Kabel zu befestigen. (Schritt 4)



WARNUNG: Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, verwenden Sie diese Maschine nicht, bis die fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt wurden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Rufen Sie für Unterstützung unsere Kundendienst-Hotline an.



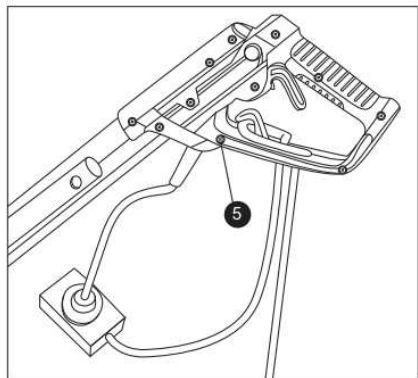
WARNUNG: Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu modifizieren oder Zubehör zu verwenden, das nicht für die Verwendung mit diesem Produkt empfohlen wird. Jede Veränderung oder unsachgemäße Verwendung kann zu Gefahren bis hin zu schweren Körperverletzungen führen.



WARNUNG: Schließen Sie die Stromversorgung erst an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu unbeabsichtigtem Starten und schweren Körperverletzungen führen.

ARBEITEN

Sichern Sie das Verlängerungskabel in der Kabelklemme (5). Die Verlängerungsschleife sollte lang genug sein, um die Kabelklemme frei von einer Seite zur anderen schieben zu können. Stecken Sie das Verlängerungskabel in den dafür vorgesehenen Netzstecker an der Deichsel.



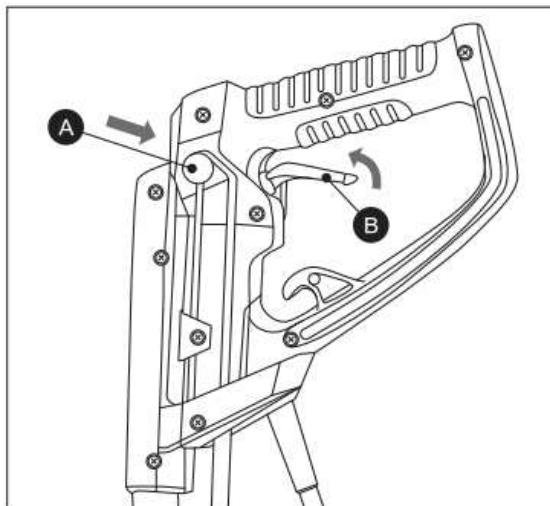
Verwenden Sie die Motorhacke, um Schollen aufzubrechen, das Saatbett vorzubereiten und Gärten und Blumenbeete zu kultivieren. Es kann auch kleine Löcher graben, um Setzlinge oder Topfpflanzen zu pflanzen.

Bewegen Sie das Gerät in den Arbeitsbereich, bevor Sie den Motor starten.

Um den Radrahmen abzusenken, drücken Sie den Verriegelungsknopf auf der Rückseite des Motorgehäuses, um den Rahmen zu lösen. Senken Sie den Radrahmen ab und ziehen Sie den Sicherungsstift, der sich an der Unterseite des Griffs befindet. Richten Sie den Sicherungsstift am Loch im Radrahmen aus und lassen Sie ihn dann los, um den Radrahmen zu verriegeln.

Halten Sie die Deichsel beim Starten fest. Die Zinken ziehen die Fräse während des Gebrauchs nach vorne. Senken Sie die Zähne langsam mit der Führungsschiene ab.

Um die Gartenfräse zu starten, drücken Sie die Sicherheitsverriegelungstaste (A) am Sicherheitsschalter, dann den Abzugshebel ziehen (B) nach oben und gegen den Griff. Der Motor startet und die Zinken beginnen sich zu drehen. Um die Deichsel zu stoppen, lassen Sie einfach den Hebel los.



Um Klumpen aufzubrechen oder tief zu graben, lassen Sie die Zinken die Deichsel nach vorne ziehen, bis Ihre Arme gestreckt sind, und ziehen Sie die Deichsel dann fest zu sich heran. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Gerät frei nach vorne bewegen und nach hinten ziehen.

Indem Sie die Deichsel zu sich heranziehen, graben sich die Zinken tiefer und aggressiver ein.

Um ein Abrutschen zu vermeiden, seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen und die Deichsel rückwärts zu sich heranziehen.

Wenn die Pinne tief genug gräbt, um an einer Stelle zu bleiben, leicht mit a schütteln Seite an Seite, damit es sich wieder vorwärts bewegt.

Fahren Sie niemals mit der Deichsel über die Verlängerung

Stellen Sie sicher, dass das Kabel immer sicher ist hinter dir.

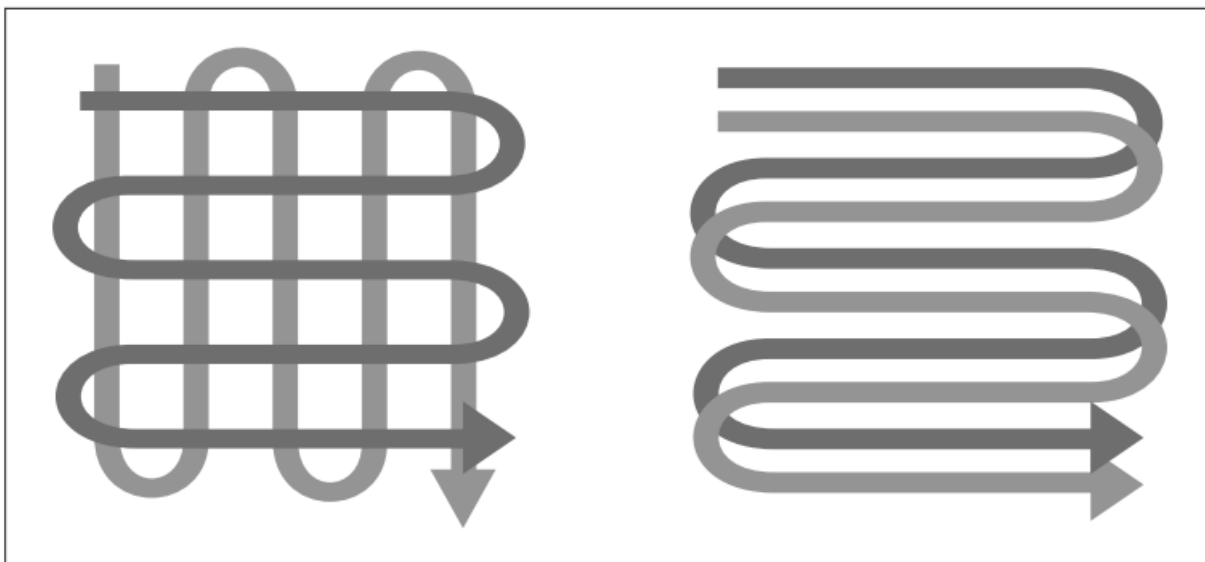
Stehen Sie bei Arbeiten am Hang immer schräg zum Hang, gut auf den Beinen und sicher. Arbeiten Sie nicht an extrem steilen Hängen.

ARBEITEN

Für die Saatbettbereitung empfehlen wir die Verwendung eines der folgenden Hackenmodelle:

Bearbeitungsmuster A – Führen Sie zwei Durchgänge über die zu hackende Fläche aus, den zweiten im rechten Winkel zum ersten.

Schnittmuster B – Führt zwei Durchgänge über den zu hackenden Bereich aus, wobei der zweite den ersten überlappt.



Entfernen Sie vor Gebrauch alle sichtbaren Steine oder andere Fremdkörper aus dem Bereich.

! **ACHTUNG:** Bevor Sie die Motorhacke von einem Ort zum anderen bewegen, schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind. Vermeiden Sie, dass die Zinken den Boden berühren, wenn Sie die Motorhacke bewegen. Auch bei abgestelltem Motor können die Zinken und das Gerät beschädigt werden..

Entfernung von Fremdkörpern: Während des Gebrauchs des Geräts können sich Steine oder Wurzeln in den Zinken festsetzen, oder dickes Gras oder Samen können sich um den Zinkenschaft herum einschließen. Um die Zinken oder die Zinkenwelle zu lösen, lassen Sie den Auslösehebel los, warten Sie, bis die Zinken vollständig immobilisiert sind, und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen oder lösen Sie Fremdkörper von den Zinken oder der Zinkenwelle. Um das Entfernen von großen Klumpen oder Samen, die sich um die Zinkenwelle gewickelt haben, zu erleichtern, entfernen Sie eine oder mehrere Zinken von der Welle. Siehe Abschnitt Entfernung und Installation von Zähnen.

WARTUNG

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung in einem sicheren Betriebszustand ist.

Überprüfen Sie das Verlängerungskabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Alterungserscheinungen. Ersetzen Sie das Kabel, wenn es gespalten, gerissen oder beschädigt ist. Überprüfen Sie den Zustand der Zinken und stellen Sie sicher, dass alle Schraubverbindungen fest sind. Wenn die Zähne stumpf werden, sollten sie geschärft oder ersetzt werden. Rufen Sie für Unterstützung unsere Kundendienst-Hotline an.

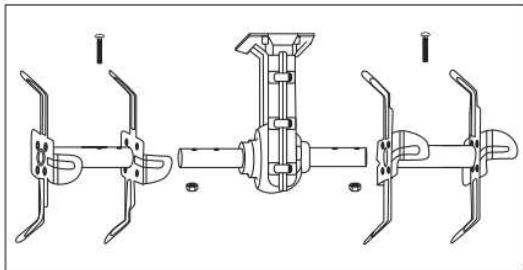
Schmieren Sie einmal pro Saison die Zinken und die Welle. Kontrollieren Sie die Motorhacke am Ende der Saison auf Beschädigungen, bevor Sie sie wegstellen. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder defekte Teile.

ACHTUNG: Reinigen Sie die Gartenfräse immer nach jedem Gebrauch. Eine nicht ordnungsgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen oder zu schlechter Leistung führen.

Reinigen Sie die Unterseite der Motorträgerplatte und das Gehäuse um die Zähne herum mit einer Bürste und mit einem weichen, mit milder Seife oder einer wässrigen Mischung angefeuchteten Tuch. Niemals einen Wasserschlauch zum Reinigen der Motorhacke verwenden!

Verwenden Sie eine steife Bürste oder ein feuchtes Tuch, um in den Zähnen und dem Getriebe feststehenden Schmutz und Ablagerungen zu entfernen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze am Motor und entfernen Sie überschüssiges Gras oder Schmutz. Wischen Sie die Zinken und die Welle nach der Reinigung sauber und tragen Sie dann eine dünne Schicht Öl auf, um Rost zu vermeiden.

AUSTAUSCH VON SCHNEIDERN

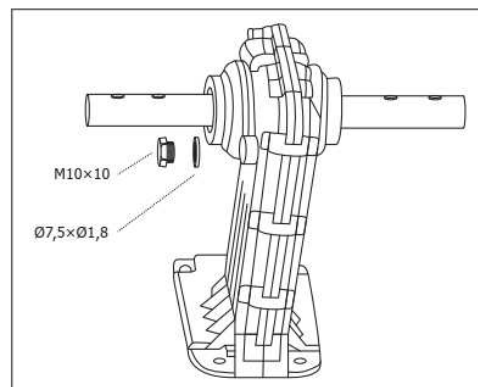


- Legen Sie das Werkzeug auf die Seite.
- Halten Sie die Erdbeeren mit Lederhandschuhen mit einer Hand fest.
- Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel + Konterschlüssel, um die Schrauben zu lösen und zu entfernen, die die Messer halten.
- Reparieren oder ersetzen Sie die Schneidwerkzeuge, ersetzen Sie dann die Schneidwerkzeuge und Schrauben und ziehen Sie sie fest an

WARNUNG: Arbeiten an den Zinken können zu Verletzungen führen. Schutzhandschuhe tragen.

Um den kompletten Zahnsatz von der Welle zu entfernen, entfernen Sie die Sechskantschraube M8 X 40 von der Welle. Ziehen Sie die Zinkenbaugruppe vorsichtig von der Welle ab. Befolgen Sie das umgekehrte Verfahren, um die Zähne zu installieren.

ÜBERTRAGUNG



Das Getriebe ist bereits werkseitig gefettet, so dass Sie ein einsatzbereites Produkt haben; Wenn Sie jedoch aus irgendeinem Grund das Getriebe entlüften müssen, gibt es eine Ablassschraube. Es ist leichter zugänglich, wenn Sie die Erdbeeren entfernen. Vor dem Entlüften unbedingt alles reinigen, damit sich kein Schmutz im Getriebe festsetzt. Empfohlen wird ein hochwertiges Getriebefett „SAE 30“.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile nur durch Original-Ersatzteile. Teile einer anderen Motorhacke passen möglicherweise nicht und verursachen eine unsichere Situation.

Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorrichtungen sicher und in gutem Zustand sind. Reparieren oder ersetzen Sie ggf.

LAGERUNG

Bitte befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um Ihr Gerät nach jedem Gebrauch und am Ende der Saison aufzubewahren:

- Reinigen Sie die Deichsel wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
- Überprüfen Sie die Messer und schärfen Sie sie gegebenenfalls (siehe Anfang des Abschnitts „Wartung“).
- Fetten und schmieren Sie die verschiedenen beweglichen Teile.

- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von korrosiven Stoffen wie Düngemitteln, Verdünnungen oder Kraftstoffen.

- Decken Sie Ihre Maschine nicht mit einer wasserdichten Plane ab; B. durch Kondensation, kann die zurückgehaltene Feuchtigkeit die Metall- und Elektronikkomponenten Ihrer Motorhacke beschädigen.

- Am Ende der Saison ist es zusätzlich zu den vorherigen Anweisungen unerlässlich, Ihre zu schützen

Maschine vor Frost und Feuchtigkeit. Sie können die verschiedenen Teile des Griffs falten, indem Sie die Befestigungselemente lösen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Motor startet nicht	<p>Der Stecker ist nicht eingesteckt</p> <p>Der Schalter ist defekt</p> <p>Defekte Verlängerung</p> <p>Die Buchse ist nicht richtig eingerastet</p> <p>Überhitzungsschutz</p>	<p>Stecken Sie die Steckdose ein</p> <p>Schalter ersetzen</p> <p>Mit einem neuen Verlängerungskabel testen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen der Steckdose, der Verlängerung und der Hacke • Die Arbeitstiefe ist zu groß, reduzieren Sie diese • Die Messer sind durch einen oder mehrere Fremdkörper blockiert, entfernen Sie sie. • Der Boden ist zu hart, bewegen Sie sich langsam vor und zurück, um die Leistung zu verbessern. Warten Sie 15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie die Maschine wieder verwenden.
Abnormale Geräusche	<p>Die Klinge ist verstopft</p> <p>Das Schmiermittel tritt aus</p> <p>Schrauben, Muttern oder andere Gegenstände sind locker.</p>	<p>Éteignez et attendez que tous les éléments soient à l'arrêt. Retirez les éléments qui bloquent.</p> <p>Reportez-vous à la rubrique Entretien / Transmission, pour remplir la boîte.</p> <p>Vérifiez toutes les vis et éléments de fixations, puis resserrez-les.</p>
Übermäßige Vibration	<p>Die Klängen sind beschädigt</p> <p>Arbeitstiefe zu wichtig</p> <p>Fasern oder ein externes Element macht es schwierig, die Räder zu drehen</p>	<p>Richten/schärfen Sie die Messer vor dem erneuten Anfahren, Bleibt die Vibration bestehen, tauschen Sie den Fräser aus</p> <p>Überprüfen Sie die Arbeitstiefe, indem Sie drücken weniger fest</p> <p>Überprüfen Sie, ob sich jedes Rad frei dreht, und entfernen Sie die Elemente, die stören könnten</p>
Unbefriedigende Ergebnisse	<p>Arbeitstiefe zu gering</p> <p>Abgenutzte Fräser</p>	<p>Halten Sie das Gerät fester, um zu graben tiefer. Sie können auch von links nach rechts drehen, um die Arbeit zu erleichtern.</p> <p>Schärfen Sie die Klängen oder ersetzen Sie sie.</p>

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN


Netzspannung V	230-240
Netzfrequenz Hz	50
Leistung W	750
Leerlaufdrehzahl min ⁻¹	380
Arbeitsbreite mm	320
Klingendurchmesser mm	205
Maximale Arbeitstiefe mm	220
Anzahl der Klingen	4
Int. Schutzstufe	IPX4

Gewicht kg 8

Schallemissionswerte gemessen nach geltender Norm:

Schalldruck L _{PA}	79dB(A)K = 3dB(A)
Schallleistung L _{WA}	91,8dB(A)K = 3dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 93 dB(A)

	WARNUNG! Wenn der Schalldruck den Wert von 85 dB(A) überschreitet, ist das Tragen eines individuellen Gehörschutzes erforderlich.
---	--

Hand-/Arm-Vibrationspegel gemäß geltender Norm:

Links	1.153 m/s ²	K= 1.5 m/s ²
Rechts	1.158 m/s ²	K= 1.5 m/s ²



Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Hinweis, dass der deklarierte Vibrationsgesamtwert auch für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden kann.



Die Vibrationsemission während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen; und weist auf die Notwendigkeit hin, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie z die Auslösezeit).

KUNDENDIENST

_ Ein beschädigter Schalter muss ersetzt werden in unseren Kundendienstwerkstätten.

_ Wenn ein Austausch des Versorgungskabels erforderlich ist, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

GARANTIE

Maxeda DIY B.V. garantiert innerhalb der Gewährleistungsfrist, dass das Produkt frei ist von Material- und Herstellungsfehler bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, wenn die Installation und Wartung befolgt werden, und bei normaler Lagerung (Lagerung bedingt der Zustand, wo das Produkt nicht für seinen beabsichtigten Gebrauch benutzt wird). Die Gewährleistungsfrist fängt an mit dem Datum des Kaufs durch den ursprünglichen Endverbraucher. Für verschiedene Produkte und Bestandteile von Erzeugnissen unterliegen unterschiedlichen Gewährleistungsfristen. Auf (die Verpackung von) die von Ihnen gekaufte Produkt, werden Sie die geltenden Garantie finden.

Ausschlüsse


Diese Garantie gilt nicht für:

- (a) Verschleiß, Korrosion, Verfärbung und Verschleiß durch normale Benutzung und Lagerung,
- (b) Schäden, die aus fehlerhaftem und / oder unsachgemäße Wartung resultiert,
- (c) Schäden, durch dem Produkt äußere Ursachen, wie Feuer, Wasser (Dampf, Flüssigkeit, Eis), falsche Anwendung, Stürzen, Vernachlässigung, Missbrauch (einschließlich aber nicht beschränkt auf , jegliche verwendung entgegen den Anweisungen von Maxeda DIY BV gegeben) oder Missbrauch,
- (d) Hilfs- und austauschbare Teile, einschließlich Akku

(1 Jahr Garantie) und Batterien.

Für die Berufung auf die Garantie, brauchen Sie das Produkt (oder ein Teil) und die Originalquittung vorzulegen.

UMGEBUNG

	Sollten Sie sich nach einiger Zeit dazu entschließen, Ihr Gerät auszutauschen, entsorgen Sie es nicht im Hausmüll, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Behandlung zu.
---	--

EN ELECTRIC HOE

This product has been designed and manufactured to our high standards for reliability, ease of use and user safety. By giving it all the care it deserves, you will be able to use it without problems for many years.



WARNING: To reduce the risk of injury, the user must read and understand the contents of the instruction manual before using this product.



This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or skills, unless they have been able to benefit, through person responsible for their safety, prior supervision or training in its safe use. Children should be supervised to ensure that they do not play with this device.



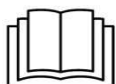
WARNING
Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! There is a risk of suffocation!

This electric cultivator is exclusively designed for aerating lawns and grassy areas in private and pleasure gardens.

Use this cultivator to break up clods, prepare seedbeds and till the soil in gardens and flowerbeds. This device can also dig holes for planting shrubs or potted plants.


This cultivator is not intended for use in the following settings: public places, parks, sports fields, agricultural and forestry operations.

Any use of this machine for any other purpose will be considered improper and unapproved. The manufacturer assumes no liability for damage or injury resulting from the misuse of this cultivator. The user wears the entire liability for associated risks.



CAUTION! For your own safety, read this manual and the general safety instructions first before using the machine. If you sell your device, always enclose this user manual.

This cultivator is not designed for commercial use.

	<p>For safety reasons, the use of the hoe is not recommended for persons under the age of 16, and for persons who have not read and understood the information given in this user manual.</p>
---	--

To avoid tedious work and to avoid damaging the appliance, we advise you to replace any damaged parts one by one.

Control of the cultivable area before starting work:

Eliminate all objects that could be thrown.

ADDITIONAL CAUTIONS FOR GROWERS:

Walk, never run with the machine.


v Keep this manual in a safe place.

Use

The MAXEDA electric hoe is designed to work and loosen the soil of beds and vegetable patches in private gardens. It is therefore intended for private and domestic use, which implies use outside public or professional

areas (parks, sports grounds, roadsides and roadsides, agricultural or forestry).

Observance by the user of the instructions given in this manual is a necessary condition for the correct operation and satisfactory maintenance of the device.

	<p>Attention ! To avoid the risk of injury, do not use never the electric hoe to crush stones or turn a lawn.</p>
---	--

Checks to be carried out before use

Never remove safety devices.

v Check the condition of the hoe before each use.

v Only use it if all the safety devices (safety contactor; protective casing) and the blades are in perfect working order. Knives should not be bent, warped or worn.

To avoid hard work and to avoid damaging the appliance, we advise you to replace any damaged parts one by one.

Control of the cultivable area before starting work

v Make sure that there is no risk of the hoe hitting an obstacle during work (eg stones, branches, etc.) and remove it if necessary.

v If, during use, the machine encounters an obstacle and if the blades become blocked, stop and unplug the hoe, wait for the blades to come to a complete stop and remove the obstacle.

v Check that the device has not been damaged and, if so, have it repaired.

Use / Liability

The user is responsible for accidents with other people or damage to their property.

V Use the hoe in accordance with its field of use and its operating instructions.

Motor overload.

v Do not attach any additional weight to the electric hoe!
v After each use, unplug the appliance and check its condition, in particular that of the blades. Have the necessary repairs made if necessary.

Damage to the transmission housing!

v Do not drag the electric hoe over hard surfaces (e.g. concrete, slabs) and up stairs.

Workwear / Work area

You are responsible for safety in the work area.

v Make sure that no other people (especially children) or animals are near the place where do you work.
v Wear sturdy shoes and long pants to protect your legs. Never use the hoe barefoot or in light shoes.
v Keep your hands and feet away from knives
– especially during commissioning!
v Be sure to work in a stable and safe position.
v Always keep the power cable out of the cutting area.

Avoid backing up while the tool is running: you risk tripping.

v To hoe on sloping ground, work across the slope and be sure to maneuver in a stable and safe position.
v Be particularly careful when using the hoe on sloping ground: never work on too steep slopes and be careful when changing direction.
v Work only in conditions of sufficient visibility.

Interruption of work

v Never leave the hoe unattended in the work area.
v If you interrupt your work, unplug the electric hoe and store it in a safe place!
v Stop, wait for the blades to come to a complete stop and always unplug the hoe when you move to another work area.

Consider the environment

v Familiarize yourself with your work environment and be aware of any hazards that may be masked by the sound of the tool.
v Never work in the rain or in a wet area.
v Never work near swimming pools or ponds.


Electrical Safety


The hoe should only be used with a power cable (cord and extension) in perfect condition.
v These must be checked regularly and replaced as soon as they show signs of deterioration (damage, cut or aging).
v If the power cable (cord and extension) is damaged or cut, disconnect the mains plug immediately. The connection socket for the extension cord must be sealed against any splashes of water.
v Always keep the electric cables well away from the knives.
v Always stop and unplug the hoe before checking that its power cable is not damaged.


v Use only authorized extension cables suitable for outdoor use. Please consult your electrician.

We recommend that you add a differential circuit breaker with a sensitivity of less than 30 mA. In Switzerland, the use of a differential circuit breaker is mandatory.

Starting the hoe


	<p>Risk of injury if the hoe does not stop automatically! V The safety devices provided by the manufacturer on the hoe must in no case be modified or removed (for example, never block the switch/lever on the handlebar so that the hoe runs continuously)!</p>
---	--

	<p>Attention ! The hoe continues to run: V Never lift or transport the electric hoe, motor working ! V Before starting the hoe, and for safety reasons, make sure you leave enough space between your feet and the blades of the machine.</p>
---	--


	<p>Attention ! Working position: You must always drive the electric hoe with two hands V Always guide the hoe step by step.</p>
---	--

Decommissioning

Storage


	<p>Fire hazard ! Store the hoe away from fuels, oils, grease or gas.</p>
---	---


Maintenance

	<p>Attention ! Unplug the appliance before maintenance work.</p>
---	---


To avoid injury or damage!
 Do not spray water on the hoe (do not wash it with a jet of water and even less with a high pressure cleaner).

The transmission can reach high temperatures during and after use!
 V We recommend that you wear work gloves

	<p>Attention ! There is a risk of injury if the blades do not conform to the appliance!</p>
---	--

	<p>WARNING Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! There is a risk of suffocation!</p>
---	---

ELECTRICAL SAFETY

	<p>Check whether the voltage given on the nameplate of the machine corresponds to the mains voltage present on site.</p>
---	---

Electrical System Safety

For safety reasons, the machine is equipped with double insulation and does not require an earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for countries outside the European Union 220 V, 240 V depending on the version). Use only an approved extension cord.

For greater safety, it is recommended to use a differential circuit breaker with a fault current 30mA maximum. Before each use of the appliance, check this differential circuit breaker.

Device connection cable

Only use connecting cables for the device that are not damaged. The connection cable of the device must not be too long (max. 50 m), otherwise the power will be reduced.

of the electric motor. The cross-section of the device connection cable must be $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$. Connection cables often suffer from damage to their insulation.

The causes are among others:

- cracks due to aging of the insulation
- bends due to incorrect attachment or routing of the connecting cable If such connecting cables are used then

if their insulation is damaged, they pose a life-threatening hazard. Cables, plugs and couplings must meet the conditions in the following list. The connection cables of the devices must have rubber insulation.

The connection cables must at least be of the H05RN-F type and have 3 strands. A printout of the type designation on the connecting cable is mandatory. Only buy properly marked connection cables! The plugs and coupling sockets to the connection

cables must be made of rubber and be protected against splashing water. The connecting cables of the devices must not be too long. Long connection cables must have a larger conductor cross section.

Connecting cables and connecting lines must be checked regularly for damage. Make sure that the cables are disconnected during the check.

Completely unwind the connection cable from the device. Also check the insertions of the connection cables, at the level of the plugs and coupling sockets, for any kinks.

The device is suitable for private use in domestic and hobby gardens.





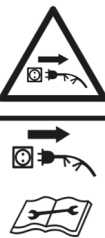



Observance of the instructions for use enclosed by the manufacturer is the essential prerequisite for proper use of the device. The user manual also includes service, maintenance and servicing conditions.





For safety reasons, the device must not be used as a training module for other work tools and tools of any form whatsoever.


For your safety

v Follow the safety instructions for the electric hoe.

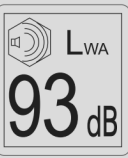
SYMBOLS

	<p>Attention ! Read the instruction manual before the first start-up.</p>
	<p>Protect the device from rain and humidity!</p>
	<p>Make sure that no other person located near the work area!</p>
	<p>Rotary working system. The device continues to run for a few moments after stopping!</p>
	<p>Before checking whether the electric cable is damaged, or before cleaning the hoe, unplug the hoe!</p>
	<p>Before any maintenance, cleaning or repair operation, it is essential to switch off the device, disconnect the power supply and wait until it has completely stopped!</p>
	<p>Always keep the cables well away from the cutting system!</p>
	<p>Keep hands and feet away from sharp parts.</p>

	<p>Warning: once the device is switched off, it continues to run for a few moments.</p>
	
	<p>Working width</p>
	<p>CE In accordance with European safety standards</p>

	<p>This device is double insulated. Therefore, no ground wire is required. Check that the power supply mentioned on the tool's nameplate corresponds to the voltage present on the site.</p>
---	---

	<p>Wear protective eyewear</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>

	<p>Guaranteed sound power level</p>
---	--

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE USE.

ADDITIONAL WARNINGS FOR GROWERS

Before any use

- Before any use, be sure to remove all foreign bodies present on the floors to be worked; also be aware of the presence of such objects during use.
- Only work in daylight or a sufficiently powerful artificial source.
- Protective goggles and a dust mask or face shield must be worn when used in dusty conditions.
- Appropriate attire is required. The following clothing must be worn when using this device:
 - Wearing rubber gloves and work shoes is recommended
 - .Cover your hair to protect it and contain long hair.
 - Avoid wearing loose clothing and/or jewelry that could be caught by rotating tines.

Proper use

It is the user of this cultivator who is responsible for third parties present.

- Do not use this device near buried pipes, drains, telephone lines or electrical cables.
- Before connecting the plug to a mains power socket, make sure that this power supply is compatible and that it complies with the values mentioned on the the grower's identification label.
- The use of this device is only authorized if you comply with the safety distance indicated by the guide bar.
- Do not use this machine on too steep a slope to ensure safe operation. When approaching slopes, slow down and make sure you have good support.
- Before starting the device, make sure that its teeth are not in contact with any foreign body and that they are not obstructed.

- Firmly grasp the guide bar with both hands. Never use this device with one hand. Be aware that this unit may unexpectedly bounce or spring forward if its tines strike frozen, compacted or extremely hard ground or buried obstacles such as large rocks, roots or stumps .
- Make sure that no clothing or upper or lower limbs lie near the rotating tines. Attention ! Risk of personal injury!
- Only lead this cultivator at a walk. Never stretch your arms too far. Make sure you have good support and balance at all times.
- Be aware of the presence of the extension cord during operation. Be careful not to trip over the power cord. Always route the power cable away from the cultivator tines.
- If the device strikes a foreign object, examine it for any damage and make the necessary repairs before restarting and continuing work.
- If the cultivator begins to vibrate abnormally, immediately turn off the motor and investigate the cause of the problem. The manifestation of vibrations usually announces problems.
- To move the device from one location to another, grasp the guide bar and lift the device.
- Before carrying out maintenance or cleaning operations, switch off the appliance, disconnect the power plug and wait until it has come to a complete stop. Attention ! Cultivator tines do not immediately stop rotating after it is turned off.
- Use caution when cleaning this device or performing maintenance. HAZARD ! Watch your hands! Put on a pair of gloves!
- It is forbidden to move or modify any electrical or mechanical safety device.

Electrical Safety

- The mains supply voltage must correspond to that indicated on the nameplate (230 V~50 Hz). Do not use other energy sources.
- It is recommended to fit a safety circuit breaker on the power supply circuit whose nominal tripping threshold is between 10 and 30 mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the device over the power extension to avoid cutting the cable. Make sure you are always aware of the location of the cable.
- To connect the extension, use a special support.
- Never use this cultivator in rainy weather. Protect it from splashing water and prevent exposure to moisture. Never leave this appliance outdoors overnight. Refrain from cutting damp or wet grass.
- Regularly check the condition of the power supply cable and make sure before use that there is no damage or excessive aging. If the condition of the cultivator's power cable leaves something to be desired, refrain from using it; it is preferable take it to an approved service centre.
- Use only an extension cord designed for outdoor use. Keep it away from the cutting area, damp, wet or oily surfaces, sharp edges or fuels and heat sources.
- The mobile socket of the extension cord must be splashproof in accordance with DIN 57282 and VDE 0282 standards; the section of the cable (max. length 75 m) must be equal or greater than 1.5 mm². Use a harmonized H07RN-F cable.

INSTRUCTIONS FOR USE OF ELECTRIC EXTENSION CORDS

- Make sure the extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use an

extension cord that is strong enough to carry the current required by your machine. An extension cord of insufficient power will cause a drop in voltage and, consequently, loss of power and overheating.

- Check that your extension cord is properly connected and in good condition. Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it. Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and wet areas.
- Before connecting the motor to the power line, make sure that the switch is in the OFF position and that the electric current is of the same intensity as that indicated on the nameplate of the motor. Operation at a lower voltage will damage the motor

This tool must be grounded when in use to protect the operator against electric shocks.

For your safety.

- Make sure that no other people are near the work area!
- Before checking whether the electric cable is damaged, or before cleaning the hoe, unplug the hoe!
- Always keep the cables well away from the control system chopped off

Starting the hoe

Attention !

The hoe continues to run:

- V Never lift or transport the electric hoe, motor working !
- V Before starting the hoe, and for safety reasons, make sure you leave enough space between your feet and the blades of the machine.

Attention ! Working position:

- You must always drive the electric hoe with two hands by its handles because otherwise it will move towards the user.
- Always guide the hoe step by step.

Maintenance

- Unplug the appliance before maintenance work

To avoid injury or damage!

- Do not spray water on the hoe (do not wash it with a jet of water and even less with a high pressure cleaner).

The transmission can reach high temperatures during and after use!

- We recommend that you wear work gloves.

Attention ! There is a risk of injury if the blades do not conform to the appliance!
V Only use MAXEDA knives.

DESCRIPTION

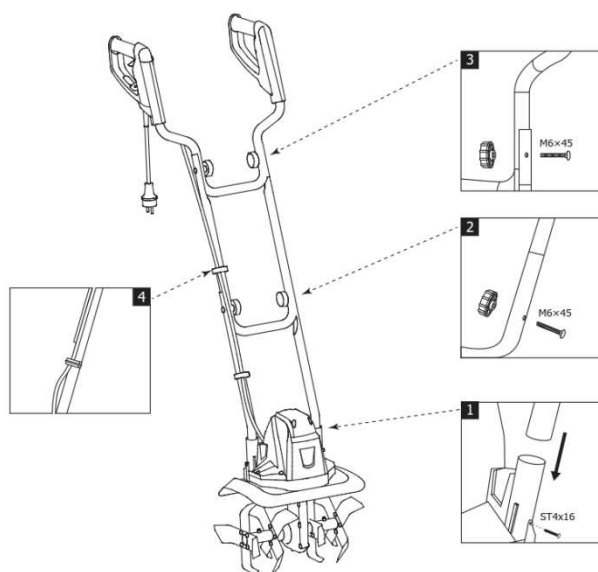
1. Upper part of the handle
2. Right handle, with controls
3. Cable tie
4. Central handle part
5. Power supply bracket
6. M6×45 screws
7. Clamp wheel
8. Lower handle
9. Left handle
10. Engine cover
11. Crankcase
12. Strawberries

ASSEMBLY

The unit must be properly mounted before it can be used.

- Carefully remove the product and its accessories from the packaging. Ensure that all items listed in the diagram above are included.
- Inspect the product carefully to ensure that no parts have been damaged during shipment.
- Do not discard the packaging until you have carefully inspected and verified that the product is working properly.

**This product must be completely assembled
Before the first use.**



1. Take the 2 lower parts of the handles (8). Insert as shown in assembly step 1 and screw in using the screws (13).
2. Take the central part of the handle (4) and attach the to the lower parts (8) using screws and knobs clamps provided (7) and (6) (step 2)
3. Now mount the upper part of the handle (1) to the central part (4) using the screws and tightening knobs provided (7) and (6). (step 3)
4. Use the cable ties (3) to secure the cables. (step 4)



WARNING: If any parts are damaged or missing, do not use this machine until the missing or damaged parts are replaced. Failure to follow this warning may result in serious physical injury. For assistance, call our customer service line.



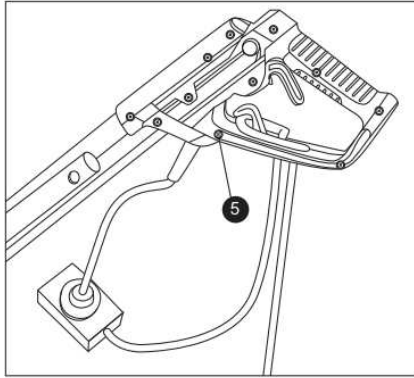
WARNING: Do not attempt to modify this product or use accessories not recommended for use with this product. Any modification or inappropriate use may lead to risks and even serious physical injury.



WARNING: Do not connect the power supply until assembly is complete. Failure to follow this instruction may result in accidental starting and serious bodily injury.

WORKING

Secure the extension cord in the cord clamp (5). The extender loop should be long enough to slide the cord clamp freely from side to side. Plug the extension cord into the power plug provided for this purpose on the tiller.



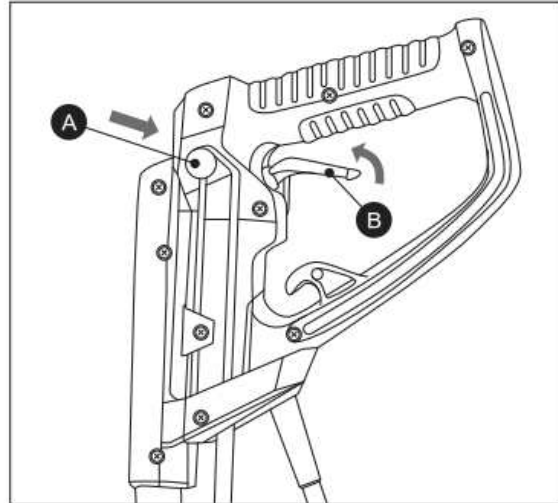
Use the tiller to break up clods, prepare the seedbed and to cultivate gardens and flower beds. It can also dig small holes for planting saplings or potted plants.

Move the unit to the work area before starting the engine.

To lower the wheel frame, press the lock button on the back of the motor housing to release the frame. Lower the wheel frame and pull the locking pin located on the bottom of the handle. Align the lock pin with the hole in the wheel frame, then release it to lock the wheel frame.

Hold the tiller firmly when starting. The tines will pull the tiller forward during use. Slowly lower the teeth using the guide bar.

To start the tiller, press the safety lock button (A) located on the safety switch, then pull the trigger lever (B) up and against the handle. The engine starts and the tines begin to turn. To stop the tiller, simply release the lever.



To break up clods or dig deep, let the tines pull the tiller forward until your arms are straight, then pull the tiller firmly toward you. You will get the best results by letting the device move freely forward and pulling it back.

By pulling the tiller towards yourself, the tines will dig deeper and more aggressively.

To avoid slippage, be careful when moving backwards and when pulling the tiller backwards toward you.

If the tiller digs deep enough to stay in one spot, rock it lightly from side to side to get it moving forward again.

Never run the tiller over the extension

Make sure the cord is always secure behind you.

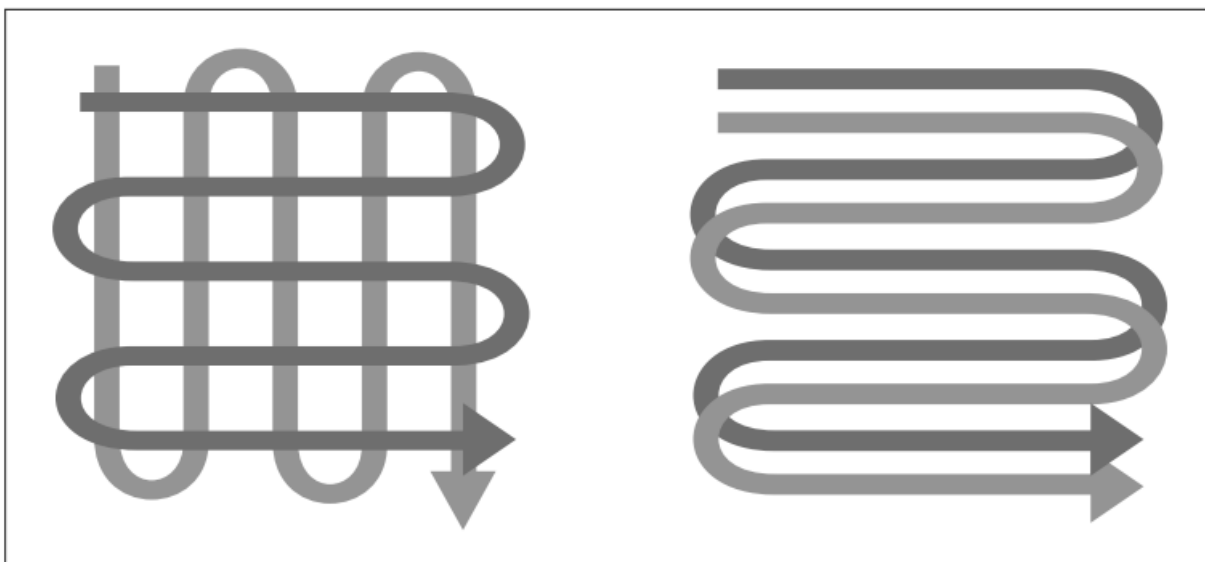
When working on a slope, always stand diagonally to the slope, well on your feet and securely. Do not work on extremely steep slopes.

WORKING


To prepare the seedbed, we recommend using one of the following hoe models:

Cultivation pattern A – Make two passes over the area to be hoed, the second at right angles to the first.

Crop Pattern B – Makes two passes over the area to be hoed, the second overlapping the first.



Before use, remove any visible stones or other foreign bodies from the area.

 **CAUTION:** Before moving the tiller from place to place, turn off the engine and wait until the tines have completely stopped. Avoid the tines touching the ground when moving the tiller. The tines and the device may be damaged even if the motor is stopped.

Foreign Object Removal: During use of the appliance, a stone or root may become lodged in the tines, or thick grass or seeds may become surrounded around the tine shaft. To disengage the tines or the tine shaft, release the trigger lever, wait until the tines are fully immobilized and unplug the tiller. Dislodge or remove foreign matter from the tines or tine shaft. To facilitate the removal of large clods or seeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more tines from the shaft. See Teeth Removal and Installation section.

MAINTENANCE

Before carrying out maintenance work, disconnect the power supply.

Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure equipment is in safe working condition.

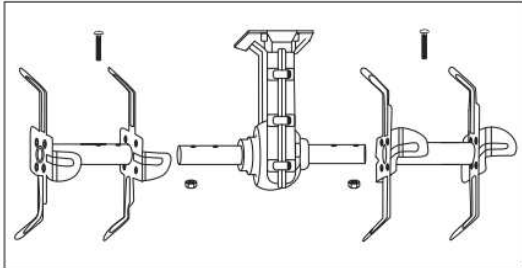
Before each use, check the extension cord for any damage or signs of aging. Replace the cable if it is split, cracked or damaged. Check the condition of the tines and make sure all threaded connections are tight. If the teeth become dull, they should be sharpened or replaced. For assistance, call our customer service line.

Once per season, lubricate teeth and shaft. At the end of the season, check the tiller for damage before putting it away. Repair or replace damaged or broken parts.

WARNING: Always clean the tiller after each use. Failure to perform proper cleaning may damage the device or cause poor performance.

Clean the underside of the motor support plate and the housing around the tines using a brush and a soft cloth dampened with mild soap or water-based mixture. Never use a water hose to clean the tiller! To remove soil and debris lodged in the teeth and transmission, use a stiff brush or damp cloth. Clean the air vents on the engine and remove excess grass or dirt. Once cleaned, wipe the tines and shaft clean, then apply a light coat of oil to prevent rust.

REPLACING CUTTERS



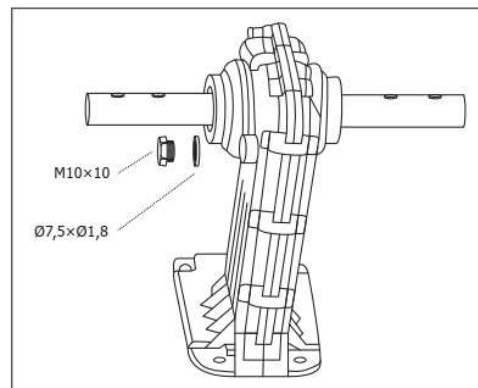
- Lay the tool on its side.

- Using leather gloves, hold the strawberries with one hand.
- Use a spanner + counter spanner to loosen and remove the bolts holding the cutters.
- Repair or replace cutters, then replace cutters and bolts and tighten securely

WARNING: Working on the tines may cause injury. Wear protective gloves.

To remove the complete set of teeth from the shaft, remove the M8 X 40 hex head bolt from the shaft. Carefully pull the tine assembly off the shaft. Follow the reverse procedure to install the teeth.

TRANSMISSION



The transmission is already greased at the factory, so that you have a product ready to use; however if for some reason you need to bleed the transmission, there is a drain screw.

It will be more easily accessible if you remove the strawberries. Be sure to clean everything before bleeding so that no dirt gets lodged in the transmission. A high quality transmission grease is recommended "SAE 30".

Replace worn or damaged parts only with original spare parts. Parts from another tiller may not fit and cause an unsafe situation.

Make sure all safety devices are secure and in good condition. Repair or replace if necessary.

STORAGE

Please follow the steps below to store your device after each use and at the end of the season:

- Clean the tiller as described in the previous section.
- Inspect the blades and sharpen them, if necessary (see the beginning of the "Maintenance" section).
- Grease and lubricate the various moving parts.

- Store the power tool in a cool, dry place out of the reach of children.

Avoid storing it near corrosive substances, such as fertilizers, thinners or fuels.

- Do not cover your machine with a waterproof tarpaulin; by condensation, the retained humidity may damage the metal and electronic components of your motor hoe.
- At the end of the season, in addition to the previous instructions, it is essential to protect your machine from frost and humidity. You can fold the different parts of the handle, by loosening the fasteners.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
Engine Do not start	<ul style="list-style-type: none"> The plug is not plugged in The switch is defective Defective extension The socket is not properly engaged Overheating safety 	<ul style="list-style-type: none"> Plug in the socket Replace switch Test with a new extension cord • Check the connections between the socket, the extension and the hoe • The working depth is too great, reduce it • The cutters are blocked by one or more foreign bodies, remove it(them) • The ground is too hard, move back and forth slowly, in order to improve performance Wait 15 minutes for the motor to cool down before using the machine again.
Abnormal noises	<ul style="list-style-type: none"> The blade is clogged The lubricant is leaking Bolts, nuts or other items are loose. 	<ul style="list-style-type: none"> Switch off and wait for all elements to shut down. Remove the blocking elements. Refer to the Maintenance / Transmission section, to fill the box. Check all screws and fasteners, then retighten them.
Excessive vibration	<ul style="list-style-type: none"> The blades are damaged Working depth too great Fibers or an external element making it difficult for the wheels to turn 	<ul style="list-style-type: none"> Straighten/sharpen the blades before starting again, if the vibration persists, replace the cutter Review the working depth by pressing less firmly Check that each wheel spins freely, and clear any items that may be in the way
Unsatisfactory results	<ul style="list-style-type: none"> Working depth too low Worn cutters 	<ul style="list-style-type: none"> Hold the device more firmly to dig deeper. You can also rotate from left to right to facilitate the work. Sharpen the blades, or replace them.


TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mains voltage V	230-240
Mains frequency Hz	50
Power W	750
No load speed min ⁻¹	380
Working width mm	320
Blade diameter mm	205
Max working depth. mm	220
Number of blades	4
Int. protection level	IPX4
Weight kg	8

Sound emission values measured according to the applicable standard:

Sound pressure L _{PA}	79dB(A) K = 3dB(A)
Sound power L _{WA}	91.8dB(A) K = 3dB(A)

Guaranteed sound power level L_{WA} 93 dB(A)

	WARNING! When the sound pressure exceeds the value of 85 dB(A), it is necessary to wear individual hearing protection devices.
---	---

Hand/arm vibration level according to applicable standard:

Left	1.153 m/s ²	K= 1.5 m/2
Right	1.158 m/s ²	K= 1.5 m/2



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.




A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

SERVICE DEPARTMENT

_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

_ If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.

STORAGE

	Fire hazard ! Store the hoe away from fuels, oils, grease or gas.
---	--

_ Thoroughly clean the entire machine and its accessories.

_ Store it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry and temperate place, avoid too high or too low temperatures.

_ Protect it from direct sunlight. Hold it, if possible, in the dark.

_ Do not enclose it in plastic bags as moisture may form there.

At the end of the season, carry out a general check of the device and remove all accumulated deposits.

At the very beginning of each season, it is essential to check the condition of the appliance. For your repairs, contact our after-sales service.

GUARANTEE

Maxeda DIY BV within the warranty guarantees that the product is free from defects in material and workmanship under normal use, if installation and maintenance instructions are followed, and normal storage (storage means the condition where the product is not used for the intended purpose).

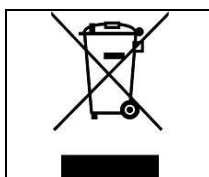
The warranty period begins on the date of retail purchase by the original end-use buyer. For different products and components of products are subject to different warranty periods. On (the pack) you purchased the product can be found in the applicable guarantee.

Exclusions

This warranty does not cover:

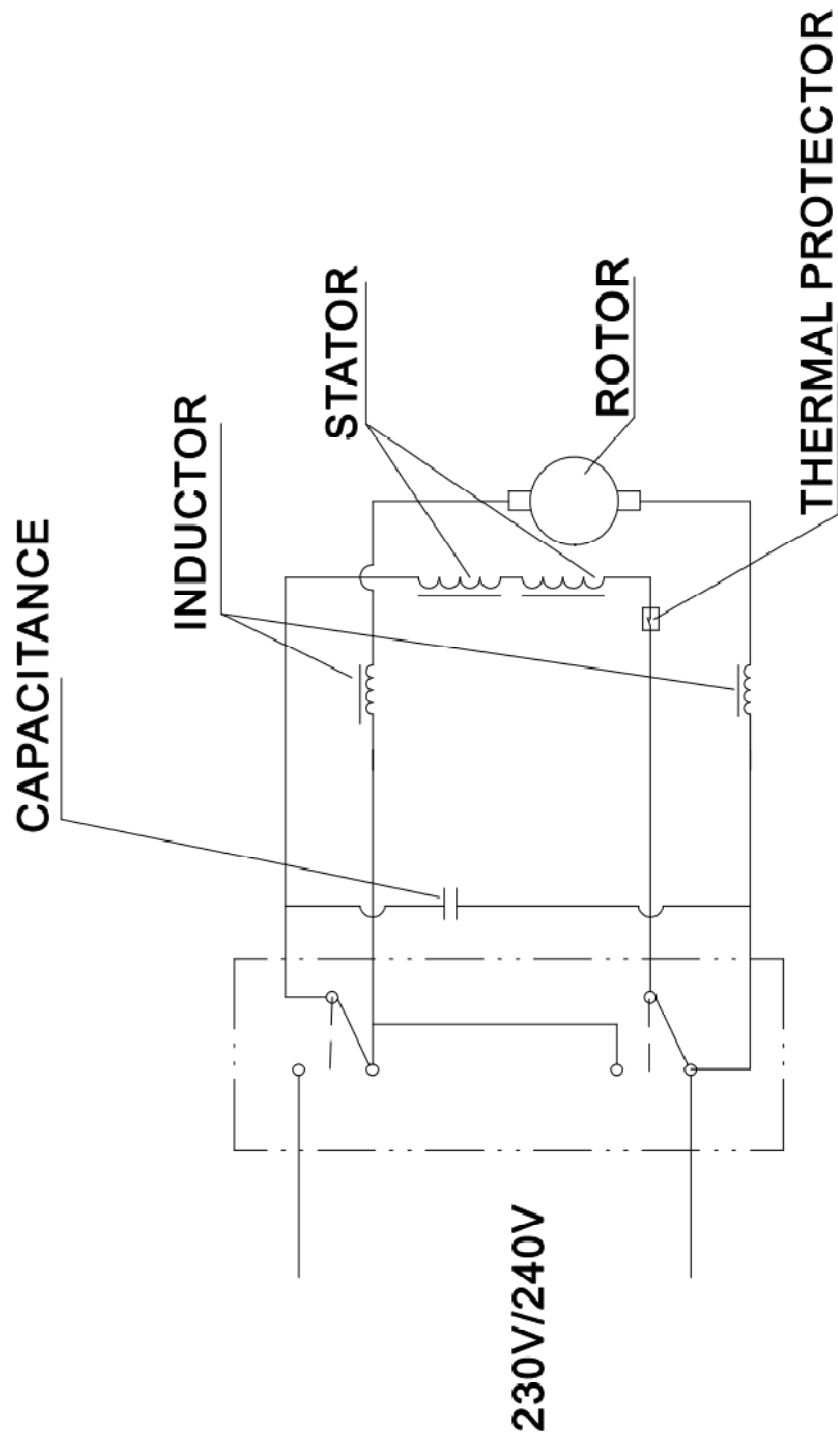
- (a) wear, corrosion, discoloration and deterioration due to normal use and storage,
 - (b) damage due to incorrect and / or improper maintenance,
 - (c) damage caused to the product external causes such as fire, water (vapor, liquid, ice), misapplication, fall, neglect, misuse (including but not limited to use in violation of the Maxeda DIY Ltd instructions) or abuse,
 - (d) supplies and replaceable parts including accessories (one year warranty) and batteries.
- When invoking the guarantee, the product (or part) and the original purchase receipt must be submitted.

ENVIRONMENT

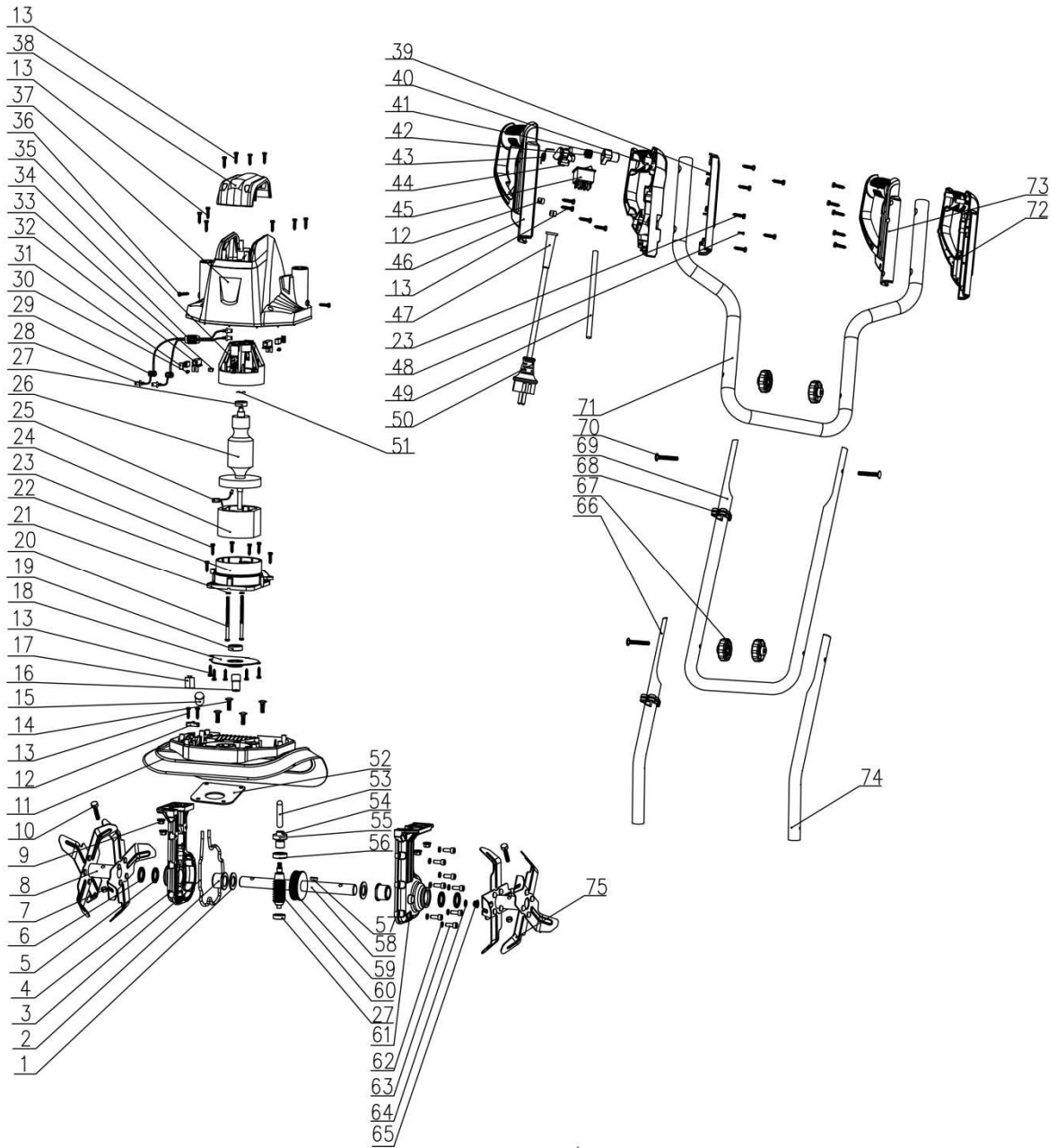


Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

ELEKTRISCH SCHEMA (NL)
SCHÉMA ÉLECTRIQUE (FR)
SCHALTPLAN (DE)
ELECTRICAL DIAGRAM (EN)



UITGEBREIDE WEERGAVE (NL)
VUE ÉCLATÉE (FR)
EXPLODIERTE ANSICHT (DE)
EXPLODED VIEW (EN)



EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant : Maxeda DIY B.V.
Adres : Postbus 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Nederland

Product : **Elektrische Tuinfrees**
Type : 10112252 (CPE7532T/EL)
Handelsmerk : Central Park

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG (MD)

EN 709:1997+A4 EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 62233:2008

Richtlijn 2011/65/EU en (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017 ISO 17075:1:2017

Directive 2000/14/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis en gewijzigd door Richtlijn 2005/88/EC (OND)

Overeenstemmingsbeoordeling zie Annex III

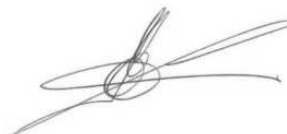
- Gemeten geluidsvermogensniveau L_{WA} 91.8 dB (A)
- Gewaarborgd geluidsvermogensniveau L_{WA} 93 dB (A)

Compilatie technisch dossier: Maxeda DIY B.V.

Jaar van CE markering: 2022

Datum van uitgifte: Amsterdam, 24-10-2022

Ondertekend voor en namens:



Chief Executive Officer
G. Colleau

Déclaration UE de conformité

Fabricant : Maxeda DIY B.V.
Adresse : B.P. 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Pays-Bas

Produit : **Motobineuse électrique**
Référence / Type : 10112252 (CPE7532T/EL)
Marque déposée : Central Park

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (EMC)

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Directive 2006/42/CE relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (MD)

EN 709:1997+A4 EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 62233:2008

Directive 2011/65/UE et (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017 ISO 17075:1:2017

Directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments et modifié par la directive 2005/88/EC (OND)

Evaluation de la conformité acoustique voir Annex III

- Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} 91.8 dB (A)
- Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} 93 dB (A)

Dossier technique constitué par: Maxeda DIY B.V.

Année d'apposition du marquage: 2022

Date d'émission: Amsterdam, 24-10-2022

Signé par et au nom de:



Chief Executive Officer
G. Colleau

www.diymaxeda.com

CONSERVEZ CE MANUEL SOIGNEUSEMENT POUR CONSULTATION ULTERIEURE

EU-Konformitätserklärung

Hersteller : Maxeda DIY B.V.
Anschrift : Postfach 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Die Niederlande

Produkt : **Elektro Gartenfräse**
Typ : 10112252 (CPE7532T/EL)
Marke : Central Park

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/30/EU zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (MD)

EN 709:1997+A4 EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 62233:2008

Richtlinie 2011/65/EU und (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017 ISO 17075:1:2017

Directive 2000/14/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen und geändert durch die Richtlinie 2005/88/EC (OND)

Konformitätsbewertung siehe Anhang III

- Gemessener Schalleistungspegel L_{WA} 91.8 dB (A)
- Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} 93 dB (A)

Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Jahr der CE Kennzeichnung: 2022
Maxeda DIY B.V.

Datum der Ausgabe : Amsterdam, 24-10-2022

Unterzeichnet für und im Namen von:



Chief Executive Officer
G. Colleau

EU declaration of conformity

Manufacturer : Maxeda DIY B.V.
 Address : P.O.B. 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, The Netherlands

Product name : **Electric Tiller**
 Type : 10112252 (CPE7532T/EL)
 Trademark : Central Park

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC)

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Directive 2006/42/EC on machinery and amending Directive 95/16/EC (MD)

EN 709:1997+A4 EN ISO 12100:2010
 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 62233:2008

Directive 2011/65/EU and (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2013
 IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015
 IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017
 IEC 62321-8:2017 ISO 17075:1:2017

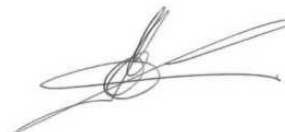
Directive 2000/14/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors and amended by directive 2005/88/EC (OND)

Conformity assessment method to Annex III

- Measured sound power level L_{WA} 91.8 dB (A)
 - Guaranteed sound power level L_{WA} 93 dB (A)

Compilation of technical file: Maxeda DIY B.V. Year of CE marking: 2022

Date of issue: Amsterdam, 24-10-2022 Signed for and on behalf of:



Chief Executive Officer
G. Colleau

www.diymaxeda.com

KEEP THIS MANUAL CAREFULLY FOR FUTURE REFERENCE

Geproduceerd door / Produit par:
Maxeda DIY B.V.
www.centralpark.eu